叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《林肯年鉴：伟大解放者(the Lincoln Year Book Axioms And Aphorisms) 000001

2. 《林肯年鉴：伟大解放者(the Lincoln Year Book Axioms And Aphorisms) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《林肯年鉴：伟大解放者(The Lincoln Year Book Axioms and Aphorisms)
第1/2页

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [jɪə(r)] [bʊk]
THE LINCOLN YEAR BOOK
这 林肯 年 书

林肯年鉴

['æksɪəmz][ænd; ənd] ['æfərɪzəmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsɪpətə(r)]
AXIOMS AND APHORISMS FROM THE GREAT EMANCIPATOR
公理 和 格言 从 这 伟大的 救星

伟大的解放者所著的公理和格言

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

['wɒlɪs] [raɪs]
WALLACE RICE
华莱士 米

华莱士·赖斯

[kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv] '' [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [jɪə(r)] [bʊk]
COMPILER OF '' THE FRANKLIN YEAR BOOK
编译器 的 '' 这 富兰克林 年 书

《富兰克林年鉴》的编纂者

'' [ʃɪ'kɑːgəʊ]
'' CHICAGO
'' 芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . -
A . C . McCLURG & CO . 1907
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1907

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1907 ,
版权 , - ,

版权所有，1907年

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] .
A . C . McClurg & Co .
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 .

AC McClurg & Co.

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] - , -
Published October 12 , 1907
已发布 十月 - , -

发表于1907年10月12日

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The **Lakeside** **Press**
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R **.** **R** **.** **DONNELLEY** **&** **SONS** **COMPANY**
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR 唐纳利父子公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tuː; tə]
TO
到

到

['frɑːnsɪs] ['fɪʃə(r)] [braʊn]
Francis **Fisher** **Browne**
弗朗西斯 费舍尔 布朗

弗朗西斯·费舍尔·布朗

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['lɪŋkən]
A **FOLLOWER** **OF** **LINCOLN**
一个 追随者 的 林肯

林肯的追随者

[ɪn] [wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs]
IN **WAR** **AND** **PEACE**
在 战争 和 和平

战争与和平

['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['priːsept]
PRINCIPLE **AND** **PRECEPT**
原则 和 戒律

原则与准则

[let] [juː 'es][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [raɪt] [meɪks] [maɪt]
Let **us** **have** **faith** **that** **right** **makes** **might**
让 我们 有 信仰 那 正确的 制作 可能

让我们坚信正义必胜

['dʒænjuəri]
JANUARY
一月

一月

[ðə; ði] ['dɔgməz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːmi] ['prez(ə)nt] .
The **dogmas** **of** **the** **past** **are** **inadequate** **to** **the** **stormy** **present** **.**
这 教条 的 这 过去的 是 不足 到 这 暴风雨 展示 .

过去的教条已经不足以应对动荡的现在。

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

['ɔːlweɪz] [duː; də][ðə; ði] ['veri] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Always **do** **the** **very** **best** **you** **can** **.**
总是 做 这 非常 最好的 你 能 .

永远做到最好。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[ɪf] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti] [fə'bidz] , [ðen] [let][ˌju: 'es][stænd][baɪ]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti] .

If	**our**	**sense**	**of**	**duty**	**forbids**	**,**	**then**	**let**	**us**	**stand**	**by**	**our**	**sense**	**of**	**duty**	**.**
如果	我们的	感觉	的	责任	禁止	,	然后	让	我们	站立	经过	我们的	感觉	的	责任	.

如果我们的责任感不允许，那么就让我们坚守责任感。

[θɜ:d]
THIRD
第三

第三

[ɪts] [nəʊ][ju:z][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ði:z] [hɑ:d] [spɒts] .

It's	**no**	**use**	**to**	**be**	**always**	**looking**	**up**	**these**	**hard**	**spots**	**.**
它是	不	使用	到	是	总是	寻找	向上	这些	难的	地点	.

总是去查找这些难题是没用的。

[fɔ:θ]
FOURTH
第四

第四

[ɔ:l] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

All	**I**	**am**	**in**	**the**	**world**	**,**
全部	我	是	在	这	世界	,

我在世上的一切，

[ai] [əʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪk'spres] [wen] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:] "

I	**owe**	**to**	**the**	**opinion**	**of**	**me**	**which**	**the**	**people**	**express**	**when**	**they**	**call**	**me**	**"**
我	欠	到	这	观点	的	我	哪个	这	人们	表达	什么时候	他们	称呼	我	"

['ɒnɪst] [əʊld] [eɪb] .

Honest	**Old**	**Abe**	**.**
诚实的	老的	安倍	.

我感谢人们对我的评价，他们称我为"诚实的老亚伯"。

" [fɪfθ]
" **FIFTH**
" 第五

"第五

[ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][raɪz][ɪz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪm'self][ɪn] ['evri] [wei] [hi:; hi]

The	**way**	**for**	**a**	**young**	**man**	**to**	**rise**	**is**	**to**	**improve**	**himself**	**in**	**every**	**way**	**he**
这	方式	为了	一个	年轻的	男人	到	上升	是	到	提升	他自己	在	每一个	方式	他

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

年轻人要想出人头地，就必须在各个方面提升自己。

['nevə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] ['enibɒdi] [ɪz] ['hɪndərɪŋ] [hɪm] .

never	**suspecting**	**that**	**anybody**	**is**	**hindering**	**him**	**.**
绝不	怀疑	那	任何人	是	阻碍	他	.

他从不怀疑有人在阻挠他。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['niːdɪd] ['feɪvəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] .

No	one	has	needed	favors	more	than	I	.
不	一	有	需要	恩惠	更多的	比	我	.

没有人比我更需要帮助。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[wɒt'evə(r)] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ,

Whatever	is	calculated	to	improve	the	condition	of	the	honest	,	struggling	laboring	man	,
任何	是	计算	到	提升	这	状况	的	这	诚实的	,	挣扎	劳动	男人	,

凡是旨在改善诚实、艰苦劳动者的境况的措施，

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ] .

I	am	for	that	thing	.
我	是	为了	那	事物	.

我赞成这件事。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

All	we	want	is	time	and	patience	.
全部	我们	想	是	时间	和	耐心	.

我们需要的只是时间和耐心。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[aɪ] [ɪ'stiːm] ['fɒrənəz] [æz; əz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] — [nɔː(r)]['eni] [wɜːs] .

I	esteem	foreigners	as	no	better	than	other	people	—	nor	any	worse	.
我	尊重	外国人	作为	不	更好的	比	其他	人们	—	也不	任何	更糟	.

我不认为外国人比其他人更好，也不认为他们更差。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['prɒmɪs] [ðə; ði][məʊst][duː; də] [ðə; ði] [liːst] .

My	experience	and	observation	have	been	that	those	who	promise	the	most	do	the	least	.
我的	经验	和	观察	有	到过	那	那些	WHO	承诺	这	最多	做	这	至少	.

我的经验和观察是，那些承诺最多的人，实际行动最少。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [best] .

I	didn't	know	anything	about	it	,	but	I	thought	you	knew	your	own	business	.
我	没有	知道	任何事物	关于	它	,	但	我	想法	你	知道	你的	自己的	商业	最好的 .

我对此一无所知，但我认为你最了解自己的生意。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[ɪf] [ai][send][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

If	I	send	a	man	to	buy	a	horse	for	me	,
如果	我	发送	一个	男人	到	买	一个	马	为了	我	,

如果我派人去帮我买一匹马，

[ai][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] — [nɒt] [haʊ] ['meni] [heəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .

I	expect	him	to	tell	me	his	points	—	not	how	many	hairs	there	are	in	his	tail	.
我	预计	他	到	告诉	我	他的	积分	—	不是	如何	许多	头发	那里	是	在	他的	尾巴	.

我希望他能告诉我他的观点，而不是他尾巴上有多少根毛。

[ˌθɜː'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[juː; jʊ][mʌst; məst][ækt] .

You	must	act	.
你	必须	行为	.

你必须采取行动。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[ai] [wɪl] [traɪ] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] .

I	will	try	,	and	do	the	best	I	can	.
我	将要	尝试	,	和	做	这	最好的	我	能	.

我会尽力而为。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

His	attitude	is	such	that	,	in	the	very	selfishness	of	his	nature	,
他的	态度	是	这样的	那	,	在	这	非常	自私	的	他的	自然	,

他的态度是这样的，完全出于他自私的本性，

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] !

he	can	not	but	work	to	be	successful	!
他	能	不是	但	工作	到	是	成功的	!

他要想成功，就必须努力！

[ˌsɪks'ti:nθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ə'fɔ:d] [ɔ:l][æn; ən] [ʌn'fetəd] [stɑ:t][ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf] .

Afford	**all**	**an**	**unfettered**	**start**	**and**	**a**	**fair**	**chance**	**in**	**the**	**race**	**of**	**life**	**.**
买得起	全部	一个	不受约束的	开始	和	一个	公平的	机会	在	这	种族	的	生活	.

让每个人都能不受阻碍地起跑，并在人生赛跑中获得公平的机会。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[aɪ][wɒnt] ['krɪstʃənz] [tu:; tə][preɪ][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ; [aɪ] [ni:d] [ðeə(r)][preə(r)z] .

I	**want**	**Christians**	**to**	**pray**	**for**	**me**	**;**	**I**	**need**	**their**	**prayers**	**.**
我	想	基督徒	到	祈祷	为了	我	;	我	需要	他们的	祈祷	.

我希望基督徒们为我祷告；我需要他们的祷告。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][drɪft] [ə'weɪ] .

The	**young**	**men**	**must**	**not**	**be**	**permitted**	**to**	**drift**	**away**	**.**
这	年轻的	男人	必须	不是	是	允许	到	漂移	离开	.

绝不能放任这些年轻人偏离正轨。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ðə; ði] [fri:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]

The	**free**	**institutions**	**we**	**enjoy**	**have**	**developed**	**the**	**powers**	**and**	**improved**	**the**
这	自由的	机构	我们	享受	有	发达	这	权力	和	改进	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] [bɪ'jɒnd] ['eni][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

condition	**of**	**the**	**whole**	**people**	**beyond**	**any**	**example**	**in**	**the**	**world**	**.**
状况	的	这	所有的	人们	超过	任何	例子	在	这	世界	.

我们所享有的自由制度，已经发展了全体人民的能力，并改善了全体人民的生活状况，其程度之深，在世界上是绝无仅有的。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[aɪ][ʃæl; ʃəl][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['mælɪs] .

I	**shall**	**do**	**nothing**	**in**	**malice**	**.**
我	将	做	没有什么	在	恶意	.

我绝不会出于恶意行事。

['twenti] - [fɜ:st]
TWENTY - **FIRST**
二十 - 第一的

第二十一章

[gʊd] [men][du:; də][nɒt] [ə'gri:] .

Good	**men**	**do**	**not**	**agree**	**.**
好的	男人	做	不是	同意	.

好人之间也会有分歧。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[ai][ʃæl; ʃəl] , [tu:; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ][ə'bɪlətɪ] , [rɪ'pel] [fɔ:s] [baɪ] [fɔ:s] .
I shall , to the best of my ability , repel force by force .
我 将 , 到 这 最好的 的 我的 能力 , 击退 力量 经过 力量 .

我将尽我所能，以武力抵挡武力。

['twenti] - [θɜ:d]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

['bæləts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [sək'sesər] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .
Ballots are the rightful and peaceful successors of bullets .
选票 是 这 正当的 和 和平 继承人 的 子弹 .

选票是子弹的正当且和平的继承者。

['twenti] - [fɔ:θ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ævərɪdʒ] [ə'bɪlətɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ]
I never thought he had more than average ability when we were young
我 绝不 想法 他 有 更多的 比 平均的 能力 什么时候 我们 是 年轻的
[men] [tə'geðə(r)] .
men together .
男人 一起 .

我们年轻时一起长大，我从未觉得他的能力高于平均水平。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [θɔ:t] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt][ˌem 'i:] .
But , then , I suppose he thought just the same about me .
但 , 然后 , 我 认为 他 想法 只是 这 相同的 关于 我 .

但是，我想他对我也是这么想的。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

['mɒrəl] ['kaʊədɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)][hæd; həd] .
Moral cowardice is something which I think I never had .
道德 怯懦 是 某物 哪个 我 思考 我 绝不 有 .

道德上的懦弱，我想我从来没有过。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][pleɪn]['pi:p(ə)l] .
The patriotic instinct of plain people .
这 爱国 本能 的 清楚的 人们 .

普通民众的爱国情怀。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [frend] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [θruː] [dɑːk] [ænd; ənd]

The	face	of	an	old	friend	is	like	a	ray	of	sunshine	through	dark	and
这	脸	的	一个	老的	朋友	是	喜欢	一个	射线	的	阳光	通过	黑暗的	和

['gluːmi] [klaʊdz] .

gloomy	clouds	.
阴沉	云	.

老朋友的脸庞就像穿透阴霾乌云的一缕阳光。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[wɪl] ['enibɒdi] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Will	anybody	do	your	work	for	you	?
将要	任何人	做	你的	工作	为了	你	?

有人会替你做你的工作吗?

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[maɪ] ['raɪtf(ə)l] ['mɑːstəz] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

My	rightful	masters	,	the	American	people	.
我的	正当的	大师	,	这	美国人	人们	.

我的合法主人，美国人民。

['θɜːtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ɪn] ['eni] [keɪs] [biː; bi]['kɒntent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ʌn'kiːp] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪəli]

Should	any	one	in	any	case	be	content	that	his	oath	shall	go	unkept	on	a	merely
应该	任何	一	在	任何	案件	是	内容	那	他的	誓言	将	去	未维护	在	一个	仅仅

[ˌʌnsəb'stænʃəl] ['kɒntrəvɜːsi] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] ?

unsubstantial	controversy	as	to	how	it	shall	be	kept	?
不实质性的	争议	作为	到	如何	它	将	是	保留	?

任何人难道应该仅仅因为在如何履行誓言的问题上存在一些无关紧要的争议，就甘愿让自己的誓言失效吗?

['θɜːti] - [fɜːst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌnz] [kən'dɪʃn] .

The	value	of	life	is	to	improve	one's	condition	.
这	价值	的	生活	是	到	提升	一个人的	状况	.

生命的价值在于改善自身状况。

['februəri]

FEBRUARY
二月

二月

[let] [nʌn] ['fɔːltə(r)] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [sək'siːd] .

Let	none	falter	who	thinks	he	is	right	,	and	we	may	succeed	.
让	没有任何	犹豫不决	WHO	思考	他	是	正确的	,	和	我们	可能	成功	.

凡是认为自己正确的人都不要动摇，我们或许就能成功。

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

['leɪbə(r)][ɪz][laɪk]['eni]['ʌðə(r)] [kə'mɒdəti] [ɪn][ðə; ði]['mɑːkɪt] — [ɪn'kriːs] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Labor is like any other commodity in the market — increase the demand for it
劳动 是 喜欢 任何 其他 商品 在 这 市场 — 增加 这 要求 为了 它
[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and you increase the price of it .
和 你 增加 这 价格 的 它 .

劳动力就像市场上的其他商品一样——增加需求，就会提高价格。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[wen] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [priːtʃ] ,
When I hear a man preach ,
什么时候 我 听到 一个 男人 布道 ,

当我听到有人布道时，

[ai][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['biːz] .
I like to see him act as if he were fighting bees .
我 喜欢 到 看 他 行为 作为 如果 他 是 斗争 蜜蜂 .

我喜欢看他装作在和蜜蜂搏斗的样子。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

[ai] [seɪ] " [traɪ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)][traɪ] , [wiː; wi]['nevə(r)] [sək'siːd] .
I say " try , " for if we never try , we never succeed .
我 说 " 尝试 , " 为了 如果 我们 绝不 尝试 , 我们 绝不 成功 .

我说"尝试"，因为如果我们从不尝试，我们就永远不会成功。

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]['eni] ['muːvmənt] [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][best][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['muːvmənt]
The pioneer in any movement is not generally the best man to bring that movement
这 先锋 在 任何 移动 是 不是 一般来说 这 最好的 男人 到 带来 那 移动
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .
to a successful issue .
到 一个 成功的 问题 .

任何运动的先驱者通常都不是最能带领该运动取得成功的人。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[dɪ'fiːt] [ænd; ənd]['feɪljə(r)] [meɪk] ['evriθɪŋ] [siːm] [rɒŋ] .
Defeat and failure make everything seem wrong .
击败 和 失败 制作 一切 似乎 错误的 .

失败和挫折会让人觉得一切都不对劲。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn][ɪn'dʒʌstɪs] .
This nation cannot live on injustice .
这 国家 不能 居住 在 不公正 .

这个国家不能在不公正中生存。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ,
Something had to be done , and ,
某物 有 到 是 完毕 , 和 ,

必须采取一些措施，而且，

[æz; əz][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [wʌn] [els] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
as there does not appear to be any one else to do it , I did it .
作为 那里 做 不是 出现 到 是 任何 一 别的 到 做 它 , 我 做过 它 .

由于似乎没有其他人可以做这件事，所以我做了。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[pɔ:(r); pʊə(r)] [p'ɑ:sənz] [si:m] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [lɑ:dʒ] ['fæmɪlɪz] .
Poor parsons seem always to have large families .
贫穷的 牧师 似乎 总是 到 有 大的 家庭 .

贫穷的牧师似乎总是有大家庭。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ju:; jʊ]
If it be true that the Lord has appointed me to do the work you
如果 它 是 真的 那 这 主 有 任命 我 到 做 这 工作 你
[hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
have indicated ,
有 表明的 ,

如果主真的指派我去做你所说的这项工作，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt]
is it not probable that he would have communicated knowledge of the fact
是 它 不是 可能 那 他 会 有 沟通 知识 的 这 事实
[tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
to me as well as to you ?
到 我 作为 出色地 作为 到 你 ?

他是否有可能将此事告知我以及你呢?

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ai] [trʌst] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][maɪ][laɪf] .

I	trust	I	shall	be	willing	to	do	my	duty	,	though	it	costs	my	life	.
我	相信	我	将	是	愿意的	到	做	我的	责任	,	尽管	它	成本	我的	生活	.

我相信我将愿意履行我的职责，即使这意味着付出我的生命。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[ai][həʊp] [piːs] [wɪl] [kʌm] [suːn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ;

I	hope	peace	will	come	soon	,	and	come	to	stay	;
我	希望	和平	将要	来	很快	,	和	来	到	停留	;

我希望和平早日到来，并且长久持续下去；

[ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ɔːl]['fjuːtʃə(r)][taɪm] .

and	so	come	as	to	be	worth	the	keeping	in	all	future	time	.
和	所以	来	作为	到	是	值得	这	保持	在	全部	未来	时间	.

因此，它值得在未来的任何时候都保留下来。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][self] - [meɪd] .

What	there	is	of	me	is	self	-	made	.
什么	那里	是	的	我	是	自己	-	制成	.

我的一切成就都是我自己塑造的。

[ˌθɜː'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [wʌns] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌʌn'dʒenərəsli] [θrʌst] [bæk] .

I	was	young	once	,	and	I	am	sure	I	was	never	ungenerously	thrust	back	.
我	曾是	年轻的	一次	,	和	我	是	当然	我	曾是	绝不	吝啬地	推力	后退	.

我年轻过，而且我确信我从未被无情地推开过。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wʊmən] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Thank	God	for	not	making	me	a	woman	,	but	if	He	had	,
感谢	上帝	为了	不是	制作	我	一个	女士	,	但	如果	他	有	,

感谢上帝没有把我变成女人，但如果他让我变成女人的话，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

I	suppose	He	would	have	made	me	just	as	ugly	as	He	did	,
我	认为	他	会	有	制成	我	只是	作为	丑陋的	作为	他	做过	,

我想祂大概也会把我造得跟祂造的一样丑吧。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] ['temptɪd] [ˌem 'iː] .

and	no	one	would	ever	have	tempted	me	.
和	不	一	会	曾经	有	受诱惑	我	.

没有人会诱惑我。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , — [ɪf] [ðæt] [wɪl] [help] .

You	may	say	anything	you	like	about	me	,	—	if	that	will	help	.
你	可能	说	任何事物	你	喜欢	关于	我	,	—	如果	那	将要	帮助	.

你可以随便说我的坏话——如果那样对你有帮助的话。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[nəʊ] [men] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [tɔɪl] [ʌp] [frɒm; frəm]

No	men	living	are	more	worthy	to	be	trusted	than	those	who	toil	up	from
不	男人	活的	是	更多的	值得	到	是	可信	比	那些	WHO	辛劳	向上	从

['pɒvəti] — [nʌn] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ,

poverty	—	none	less	inclined	to	take	,
贫困	—	没有任何较少的		倾斜	到	拿	,

世上没有比那些从贫困中奋斗上来的人更值得信任的人了——他们同样渴望获得成功。

[ɔː(r)] [tʌtʃ] , [ɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] .

or	touch	,	aught	which	they	have	not	honestly	earned	.
或者	触碰	,	零	哪个	他们	有	不是	诚实地	获得	.

或者触碰任何他们没有通过诚实劳动获得的东西。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[æz; əz] ['aʊə(r)] [keɪs] [ɪz] [njuː] , [səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'njuː] .

As	our	case	is	new	,	so	we	must	think	anew	.
作为	我们的	案件	是	新的	,	所以	我们	必须	思考	重新	.

由于我们的案件是新的，所以我们必须重新思考。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [les] [wen'evə(r)] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [həːts] [ðə; ðɪ] [kɔːz] ;

I	shall	do	less	whenever	I	believe	what	I	am	doing	hurts	the	cause	;
我	将	做	较少的	每当	我	相信	什么	我	是	正在做	疼痛	这	原因	;

如果我认为自己的所作所为会损害事业，我就会减少自己的行动；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [mɔː(r)] [wen'evə(r)] [aɪ] [bɪ'liːv] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] [helps] [ðə; ðɪ] [kɔːz] .

and	I	shall	do	more	whenever	I	believe	doing	more	helps	the	cause	.
和	我	将	做	更多的	每当	我	相信	正在做	更多的	帮助	这	原因	.

如果我认为增加投入有助于这项事业，我就会增加投入。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[nəʊ] ['pɜːsən(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ɔː(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [kæn; kən] [speə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] .

No	personal	significance	,	or	insignificance	,	can	spare	one	or	another	of	us	.
不	个人的	意义	,	或者	微不足道	,	能	空闲的	一	或者	其他	的	我们	.

任何个人的重要性或微不足道之处，都无法使我们中的任何一个人免受伤害。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] [gɑːdz] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

If	I	can	learn	God's	will	,	I	will	do	it	.
如果	我	能	学习	神的	将要	,	我	将要	做	它	.

如果我能明白神的旨意，我一定会去做。

['twenti] - [fɜːst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

It	is	the	nature	of	the	case	,	and	no	one	is	to	blame	.
它	是	这	自然	的	这	案件	,	和	不	一	是	到	责备	.

这就是案件的性质，没有人应该为此受到责备。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[tel] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .

Tell	the	whole	truth	.
告诉	这	所有的	真相	.

说出全部真相。

['twenti] - [θɜːd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[hiː; hi] [stɪks] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] , — [aɪ][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

He	sticks	through	thick	and	thin	,	—	I	admire	such	a	man	.
他	棍子	通过	厚的	和	薄的	,	—	我	钦佩	这样的	一个	男人	.

他风雨同舟，不离不弃——我敬佩这样的人。

['twenti] - [fɔːθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv] ['eni]

If	by	the	mere	force	of	numbers	a	majority	should	deprive	a	minority	of	any
如果	经过	这	仅仅	力量	的	数字	一个	多数	应该	剥夺	一个	少数民族	的	任何

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] ,

constitutional	right	,
宪法	正确的	,

如果仅仅凭借人数优势，多数派就可以剥夺少数派的任何宪法权利，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,

it	might	in	a	moral	point	of	view	justify	revolution	,
它	可能	在	一个	道德	观点	的	看法	证明合法	革命	,

从道德角度来看，这或许可以为革命提供正当理由。

— ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] [sʌtʃ] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] .

—	certainly	would	if	such	right	were	a	vital	one	.
—	当然	会	如果	这样的	正确的	是	一个	必不可少的	一	.

——如果这项权利至关重要，那当然会。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[maɪ][hænd][wɒz; wəz]['taɪəd] ; [bʌt; bət][maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɜːm] .

My	hand	was	tired	;	but	my	resolution	was	firm	.
我的	手	曾是	疲劳的	;	但	我的	解决	曾是	公司	.

我的手很累，但我的决心很坚定。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [rəʊl] ,

It	is	a	difficult	role	,
它	是	一个	难的	角色	,

这是一个很有挑战性的角色。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðiː]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; biː][ðə; ðiː]['ɒnə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and	so	much	the	greater	will	be	the	honor	if	you	perform	it	well	.
和	所以	很多	这	更大的	将要	是	这	荣誉	如果	你	履行	它	出色地	.

如果你表现出色，那将是莫大的荣幸。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [maɪ]['peɪpəz][maɪ'self] .

I	shall	write	my	papers	myself	.
我	将	写	我的	文件	我	.

我将自己撰写论文。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

The	people	will	understand	them	.
这	人们	将要	理解	他们	.

人们会理解他们的。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[ðəʊ] [mʌtʃ] [prə'vəʊkt] , [let][ˌjuː 'es][duː; də] ['nʌθɪŋ] [θruː] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempə(r)] .

Though	much	provoked	,	let	us	do	nothing	through	passion	and	ill	-	temper	.
尽管	很多	挑衅	,	让	我们	做	没有什么	通过	热情	和	患病的	-	脾气	.

即使受到极大的挑衅，我们也不要因激情和坏脾气而做出任何事。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [jɔː'self] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪf] [nɒt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['kwɒləti] .

Have	confidence	in	yourself	,	a	valuable	if	not	indispensable	quality	.
有	信心	在	你自己	,	一个	有价值的	如果	不是	必不可少	质量	.

要对自己有信心，这是一种宝贵的品质，甚至可以说是不可或缺的。

[mɑːtʃ]

MARCH
行进

行进

[ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ] ['friːdəm] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] ,

Those	**who**	**deny**	**freedom**	**to**	**others**	**deserve**	**it**	**not**	**for**	**themselves**	**;**	**and**	**,**
那些	WHO	否定	自由	到	其他的	应得	它	不是	为了	他们自己	;	和	,

['ʌndə(r)][ə; eɪ][dʒʌst][gɒd] ,

under	**a**	**just**	**God**	**,**
在下面	一个	只是	上帝	,

剥夺他人自由的人，自己也不配享有自由；而且，在一位公正的上帝面前，

[kæn; kən][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

can	**not**	**long**	**retain**	**it**	**.**
能	不是	长的	保持	它	.

无法长时间保存。

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

['twenti] ['θaʊz(ə)nd][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][wɒnt] .

Twenty	**thousand**	**is**	**as**	**much**	**as**	**any**	**man**	**ought**	**to**	**want**	**.**
二十	千	是	作为	很多	作为	任何	男人	应该	到	想	.

两万块钱，这对于任何一个男人来说都足够了。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] , [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] ;

By	**general**	**law**	**,**	**life**	**and**	**limb**	**must**	**be**	**protected**	**;**
经过	一般的	法律	,	生活	和	肢	必须	是	受保护	;

根据一般法律，生命和肢体必须受到保护；

[jet] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [lɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['æmpjuteɪtɪd][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] ;

yet	**often**	**a**	**limb**	**must**	**be**	**amputated**	**to**	**save**	**a**	**life**	**;**
然而	经常	一个	肢	必须	是	截肢	到	节省	一个	生活	;

然而，为了挽救生命，往往不得不截肢；

[bʌt; bət][ə; eɪ][laɪf][ɪz]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] ['mɪəli] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [lɪm] .

but	**a**	**life**	**is**	**never**	**given**	**merely**	**to**	**save**	**a**	**limb**	**.**
但	一个	生活	是	绝不	给定	仅仅	到	节省	一个	肢	.

但绝不会仅仅为了保住肢体而牺牲生命。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

[trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

Trust	**to**	**the**	**good**	**sense**	**of**	**the**	**American**	**people**	**.**
相信	到	这	好的	感觉	的	这	美国人	人们	.

相信美国人民的明智之举。

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[let] [ˌjuː 'es][dʒʌdʒ][nɒt] , [ðæt] [wiː; wi][biː; bi][nɒt] [dʒʌdʒd] .

Let	**us**	**judge**	**not**	**,**	**that**	**we**	**be**	**not**	**judged**	**.**
让	我们	法官	不是	,	那	我们	是	不是	评判	.

我们不要论断人，免得我们被论断。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[pʊt][ðə; ði] [fʊt] [daʊn] ['fɜːmli] .
Put the foot down firmly .
放 这 脚 向下 牢牢 .

用力把脚踩下去。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɪz][paɪld] [haɪ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n]
The occasion is piled high with difficulty , and we must rise to the occasion
这 场合 是 堆积 高的 和 困难 , 和 我们 必须 上升 到 这 场合
.
:
·

形势十分严峻，我们必须迎难而上。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .
I bring a heart true to the work .
我 带来 一个 心 真的 到 这 工作 .

我全心全意投入工作。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪv] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] , [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [wɪl] [duː; də][ɪts] [pɑːt]['əʊnli]
The people will save their government , if the government itself will do its part only
这 人们 将要 节省 他们的 政府 , 如果 这 政府 本身 将要 做 它是 部分 仅有的
[ɪn'dɪfrəntli] [wel] .
indifferently well .
漠不关心 出色地 .

如果政府本身只能敷衍了事地履行其职责，那么人民将会拯救他们的政府。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [aɪ][ɪn'tend][nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə]['eni][wʌn] ,
Most certainly I intend no injustice to any one ,
最多 当然 我 打算 不 不公正 到 任何 一 ,

我绝无意伤害任何人，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['eni][aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
and if I have done any I deeply regret it .
和 如果 我 有 完毕 任何 我 深 后悔 它 .

如果我做过任何这样的事，我深感后悔。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[wɪð] ['fɜ:mnəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][gɒd] [gɪvz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [raɪt] .
With **firmness** **in** **the** **right** **,** **as** **God** **gives** **us** **to** **see** **the** **right** **.**
和 硬度 在 这 正确的 , 作为 上帝 给予 我们 到 看 这 正确的 .

坚定地走在正确的道路上，因为上帝让我们能够看到正确的道路。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ɪts] [nə'sesəti] ,
Action **in** **the** **crisis** **of** **a** **nation** **must** **accord** **with** **its** **necessities** **,**
行动 在 这 危机 的 一个 国家 必须 符合 和 它是 必需品 ,

国家在危机时刻采取的行动必须符合其实际需要。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kæn; kən]['seldəm][bi:; bi][kən'faɪnd][tu:; tə]['presɪdənt] .
and **therefore** **can** **seldom** **be** **confined** **to** **precedent** **.**
和 所以 能 很少 是 受限 到 先例 .

因此很少能局限于先例。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ju:; jʊ][kænt][pʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɒ:d] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['skæbəd] .
You **can't** **put** **a** **long** **sword** **in** **a** **short** **scabbard** **.**
你 不能 放 一个 长的 剑 在 一个 短的 刀鞘 .

你不能把长剑插进短剑鞘里。

[ˌθɜ:'ti:nθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['pɑ:sn] ,
" **I** **have** **made** **it** **a** **rule** **of** **my** **life** **,** **"** **said** **the** **old** **parson** **,**
" 我 有 制成 它 一个 规则 的 我的 生活 , " 说 这 老的 牧师 ,

“我已将此作为我人生的准则，”老牧师说道。

" [nɒt][tu:; tə] [krɒs] [fɒks]['rɪvə(r)][ʌn'tɪl][aɪ][get][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" **not** **to** **cross** **Fox** **River** **until** **I** **get** **to** **it** **.**
" 不是 到 叉 狐狸 河 直到 我 得到 到 它 .

“在我到达之前，我不会过福克斯河。”

" [ˌfɔ:'ti:nθ]
" **FOURTEENTH**
" 第十四

“第十四

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi]['hʌmb(ə)l] .
It **is** **sometimes** **well** **to** **be** **humble** **.**
它 是 有时 出色地 到 是 谦逊的 .

谦逊有时是件好事。

[ˌfɪf'ti:nθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[doʊnt] [let] [dʒɔɪ] ['kæri] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ɪk'sesɪz] .

Don't	let	joy	carry	you	into	excesses	.
不	让	喜悦	携带	你	进入	过剩	.

不要让快乐冲昏头脑，走向极端。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

['lɪbəti] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθraɪt] .

Liberty	is	your	birthright	.
自由	是	你的	与生俱来的权利	.

自由是你的天赋权利。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[ɪf] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [wɪl] [nɒt] [ˌækwi'es] , [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [mʌst; məst] , [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [wɪl] [siːs] .

If	the	minority	will	not	acquiesce	,	the	majority	must	,	or	government	will	cease	.
如果	这	少数民族	将要	不是	默许	,	这	多数	必须	,	或者	政府	将要	停止	.

如果少数派不肯妥协，多数派就必须妥协，否则政府将不复存在。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[lɜːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

Learn	the	laws	and	obey	them	.
学习	这	法律	和	服从	他们	.

了解法律并遵守法律。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ,

It	is	easy	to	conceive	that	all	these	shades	of	opinion	,	and	even	more	,
它	是	简单的	到	构想	那	全部	这些	色调	的	观点	,	和	甚至	更多的	,

很容易想象，所有这些不同的观点，甚至更多，

[meɪ] [biː; bi] [sɪn'sɪəli] [entə'teɪnd] [baɪ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['truːθfl] [men] .

may	be	sincerely	entertained	by	honest	and	truthful	men	.
可能	是	真挚地	娱乐	经过	诚实的	和	真实	男人	.

诚实正直的人可能会真心实意地款待他们。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [rɒŋ] .

It	is	better	only	sometimes	to	be	right	than	at	all	times	wrong	.
它	是	更好的	仅有的	有时	到	是	正确的	比	在	全部	时代	错误的	.

偶尔正确总比总是错误要好。

['twenti] - [fɜːst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɒn][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , ['betə(r)]
When you have an elephant on hand , and he wants to run away , better
什么时候 你 有 一个 大象 在 手 , 和 他 想要 到 跑步 离开 , 更好的
[let][hɪm][rʌn] .
let him run .
让 他 跑步 .

当你身边有一头大象，而它想逃跑时，最好让它跑。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[wɒt'evə(r)] [gɒd] [dɪ'zaɪnz] , [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [jet] .
Whatever God designs , He will do for me yet .
任何 上帝 设计 , 他 将要 做 为了 我 然而 .

无论上帝计划什么，他最终都会为我实现。

['twenti] - [θɜːd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

['kwɒrəl] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
Quarrel not at all .
争吵 不是 在 全部 .

完全没有争吵。

['twenti] - [fɔːθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[let] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪ'skeɪp] .
Let no opportunity of making a mark escape .
让 不 机会 的 制作 一个 标记 逃脱 .

不放过任何留下印记的机会。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[ai][wɒnt][ɪn][ɔːl][keɪsɪz][tuː; tə][duː; də] [raɪt] ; [ænd; ənd][məʊst] [pə'tɪkjələli] [səʊ][ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [wɪð]
I want in all cases to do right ; and most particularly so in all cases with
我 想 在 全部 案例 到 做 正确的 ; 和 最多 特别 所以 在 全部 案例 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

我希望在任何情况下都行事正确；尤其是在对待女性方面更是如此。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntest] ,
I should rejoice to be spared the labor of a contest ,
我 应该 麾 到 是 幸存 这 劳动 的 一个 竞赛 ,

我应该庆幸自己免去了比赛的劳累。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .

but	being	in	I	shall	go	it	thoroughly	.
但	存在	在	我	将	去	它	彻底	.

既然参与其中，我一定会彻底完成。

['twenti] - ['sevn(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[aɪ][ɪn'tend] [dɪs'kɜːtəsi] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] .

I	intend	discourtesy	to	no	one	.
我	打算	失礼	到	不	一	.

我无意对任何人不敬。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] [ɪz] [raɪt] — ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] [raɪt] .

The	doctrine	of	self	-	government	is	right	—	absolutely	and	eternally	right	.
这	教义	的	自己	-	政府	是	正确的	—	绝对地	和	永恒	正确的	.

自治原则是正确的——绝对正确，永远正确。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	-	NINTH
二十	-	第九

第二十九

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪk'spresli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['djuːti][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] .

This	government	is	expressly	charged	with	the	duty	of	providing	for	the	general	welfare	.
这	政府	是	明确地	带电	和	这	责任	的	提供	为了	这	一般的	福利	.

本届政府明确肩负着增进公共福利的职责。

['θɜːtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] .

We	are	not	bound	to	follow	implicitly	in	whatever	our	fathers	did	.
我们	是	不是	边界	到	跟随	隐式地	在	任何	我们的	父亲们	做过	.

我们不必完全照搬父辈的做法。

[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɔːl]['prəʊgres] , [ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] .

To	do	so	would	be	to	reject	all	progress	,	all	improvement	.
到	做	所以	会	是	到	拒绝	全部	进步	, 全部		改进	.

这样做就等于否定一切进步和改进。

['θɜːti] - [fɜːst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men]

Understanding	the	spirit	of	our	institutions	to	aim	at	the	elevation	of	men
理解	这	精神	的	我们的	机构	到	目的	在	这	海拔	的	男人

，

，

，

理解我们机构旨在提升男性地位的精神，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [tend] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm] .

I	am	opposed	to	whatever	tends	to	degrade	them	.
我	是	反对	到	任何	倾向于	到	降级	他们	.

我反对任何有损他们尊严的行为。

['eɪprəl]

APRIL

四月

四月

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [feɪl][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

The	probability	that	we	may	fail	in	the	struggle	ought	not	to	deter	us	from
这	可能性	那	我们	可能	失败	在	这	斗争	应该	不是	到	阻止	我们	从

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

the	support	of	a	cause	which	we	deem	to	be	just	.
这	支持	的	一个	原因	哪个	我们	认为	到	是	只是	.

我们即使有可能在斗争中失败，也不应该阻止我们支持我们认为正义的事业。

[fɜːst]

FIRST

第一的

第一的

[juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

You	can	fool	some	of	the	people	all	of	the	time	,
你	能	傻子	一些	的	这	人们	全部	的	这	时间	,

你可以一直欺骗一部分人，

[ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ;

or	all	of	the	people	some	of	the	time	;
或者	全部	的	这	人们	一些	的	这	时间	;

或者在某些时候，所有人都是如此；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

but	you	can't	fool	all	of	the	people	all	of	the	time	.
但	你	不能	傻子	全部	的	这	人们	全部	的	这	时间	.

但你不可能永远欺骗所有人。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndənt] ['tæləntz] — [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [di'vəut]

He	has	abundant	talents	—	quite	enough	to	occupy	all	his	time	without	devoting
他	有	丰富	天赋	—	相当	足够的	到	占据	全部	他的	时间	没有	奉献

['eni][tuː; tə]['tempə(r)] .

any	to	temper	.
任何	到	脾气	.

他才华横溢，足以让他把所有时间都花在自己擅长的事情上，根本不会浪费时间在发脾气上。

[θɜːd]

THIRD

第三

第三

[ai][duː; də][nɒt]['ɑːgjuː] — [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

I	do	not	argue	—	I	beseech	you	to	make	the	argument	for	yourself	.
我	做	不是	争论	—	我	恳求	你	到	制作	这	争论	为了	你自己	.

我不争辩——我恳请你们自己去论证。

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[mʌst; məst][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv]

Must	a	government	,	of	necessity	,	be	too	strong	for	the	liberties	of
必须	一个	政府	,	的	必要性	,	是	也	强的	为了	这	自由	的

[ɪts] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

its	own	people	,
它是	自己的	人们	,

政府是否必然强大到足以侵犯人民的自由?

[ɔː(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ?

or	too	weak	to	maintain	its	own	existence	?
或者	也	虚弱的	到	维持	它是	自己的	存在	?

或者太过虚弱，无法维持自身的生存?

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[lɪft] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [weɪts] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʃəuldəz] .

Lift	artificial	weights	from	all	shoulders	.
举起	人造的	重量	从	全部	肩膀	.

从所有肩部举起人工重量。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .

The	purposes	of	the	Lord	are	perfect	and	must	prevail	.
这	目的	的	这	主	是	完美的	和	必须	占上风	.

主的旨意是完美的，必将实现。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə][maɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

Some	people	say	they	could	not	take	very	well	to	my	proclamation	,
一些	人们	说	他们	可以	不是	拿	非常	出色地	到	我的	公告	,

有些人说他们很难接受我的声明,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['veərɪəlɒɪd] ,

but	now	that	I	have	the	varioloid	,
但	现在	那	我	有	这	天花	,

但我现在得了天花病毒,

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [kæn; kən] [teɪk] .

I	am	happy	to	say	I	have	something	that	everybody	can	take	.
我	是	快乐的	到	说	我	有	某物	那	大家	能	拿	.

我很高兴地说，我有一些人人都能接受的东西。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

['ɒnɪst] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mi:nnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]
Honest **statesmanship** **is** **the** **employment** **of** **individual** **meannesses** **for** **the** **public**
诚实的 政治家风范 是 这 就业 的 个人 卑鄙 为了 这 民众
[gʊd] .
good **.**
好的 .

诚实的政治家风范，就是为了公共利益而运用个人卑劣手段。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ə'beɪ] [gɑ:dz] [kə'mændmənts] .
Obey **God's** **commandments** **.**
服从 神的 诚命 .

遵守上帝的诫命。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['flætəd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]
Men **are** **not** **flattered** **by** **being** **shown** **that** **there** **has** **been** **a** **difference** **of**
男人 是 不是 受宠若惊 经过 存在 所示 那 那里 有 到过 一个 不同之处 的
['pɜ:pəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [ænd; ənd][ðem; ðəm] .
purpose **between** **the** **Almighty** **and** **them** **.**
目的 之间 这 全能者 和 他们 .

男人不会因为发现自己与全能的上帝在目的上存在分歧而感到受宠若惊。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'fleksəb(ə)l] .
Important **principles** **may** **and** **must** **be** **inflexible** **.**
重要的 原则 可能 和 必须 是 不灵活的 .

重要原则可以而且必须是不可动摇的。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['dju:ti] [naʊ] — [tu:; tə] [faɪt] .
There **is** **but** **one** **duty** **now** **—** **to** **fight** **.**
那里 是 但 一 责任 现在 — 到 斗争 .

现在只有一个任务——战斗。

[ˌθɜ:'ti:nθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][held][ɪn] [rɪ'streɪnt] [baɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [tʃeks] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

A	majority	held	in	restraint	by	constitutional	checks	and	limitations	,
一个	多数	握住	在	克制	经过	宪法	检查	和	限制	,

多数群体受到宪法制约和限制的约束。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['iːzəli] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]

and	always	changing	easily	with	deliberate	changes	of	popular	opinions	and
和	总是	变化	容易地	和	商榷	变化	的	受欢迎的	意见	和

['sentɪmənts] ,

sentiments	,
情感	,

而且总是很容易随着大众意见和情绪的刻意变化而改变，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

is	the	only	true	sovereign	of	a	free	people	.
是	这	仅有的	真的	主权	的	一个	自由的	人们	.

是自由人民唯一的真正主权者。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH
第十四

第十四

[ðɪs] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] : ['nevə(r)][fɪə(r)] .

This	,	too	,	shall	pass	away	:	never	fear	.
这	,	也	,	将	经过	离开	:	绝不	害怕	.

这一切也会过去，不要害怕。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH
第十五

第十五

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .

I	am	not	afraid	to	die	.
我	是	不是	害怕的	到	死	.

我不怕死。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH
第十六

第十六

[aɪ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , [ænd; ənd] ,

I	have	said	nothing	but	what	I	am	willing	to	live	by	,	and	,
我	有	说	没有什么	但	什么	我	是	愿意的	到	居住	经过	,	和	,

我说的都是我愿意遵守的准则，而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] , [tuː; tə][daɪ][baɪ] .

if	it	be	the	pleasure	of	Almighty	God	,	to	die	by	.
如果	它	是	这	乐趣	的	全能者	上帝	,	到	死	经过	.

如果这是全能上帝的旨意，那么就让我死吧。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH
第十七

第十七

[let] [ˌjuː 'es] [straɪv] [ɒn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

Let	us	strive	on	to	finish	the	work	we	are	in	.
让	我们	努力	在	到	结束	这	工作	我们	是	在	.

让我们继续努力，完成我们正在进行的工作。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [lait] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [nɔɪz] .
Give **us** **a** **little** **more** **light** **,** **and** **a** **little** **less** **noise** **.**
给 我们 一个 小的 更多的 光 , 和 一个 小的 较少的 噪音 .

请多给我们一些光线，少给我们一些噪音。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ðə; ði][waɪld][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][səʊ] [ðæt] ['evri] [mæn]
The **wild** **lands** **of** **the** **country** **should** **be** **distributed** **so** **that** **every** **man**
这 荒野 土地 的 这 国家 应该 是 分布式 所以 那 每一个 男人
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
should **have** **the** **means** **and** **opportunity** **of** **benefiting** **his** **condition** **.**
应该 有 这 方法 和 机会 的 受益 他的 状况 .

国家的荒地应该合理分配，使每个人都有机会和资源改善自身境况。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [kə'rekt] ['erə(r)z] , [wen] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['erə(r)z] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ə'dɒpt]
I **shall** **try** **to** **correct** **errors** **,** **when** **shown** **to** **be** **errors** **;** **and** **I** **shall** **adopt**
我 将 尝试 到 正确的 错误 , 什么时候 所示 到 是 错误 ; 和 我 将 采纳
[njuː] [v'juːz] ,
new **views** **,**
新的 浏览 ,

当发现错误时，我会努力改正；我也会采纳新的观点。

[səʊ][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [v'juːz] .
so **fast** **as** **they** **shall** **appear** **to** **be** **true** **views** **.**
所以 快速地 作为 他们 将 出现 到 是 真的 浏览 .

如此迅速，它们就会看起来像是正确的观点。

['twenti] - [fɜːst]
TWENTY **-** **FIRST**
二十 - 第一的

第二十一章

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] .
There **is** **nothing** **like** **getting** **used** **to** **things** **.**
那里 是 没有什么 喜欢 获得 用过的 到 事物 .

习惯就是一切。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY **-** **SECOND**
二十 - 第二

第二十二

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['gʌvnz] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz] [self] - ['gʌvənmənt] ;
When **the** **white** **man** **governs** **himself** **,** **that** **is** **self** **-** **government** **;**
什么时候 这 白色的 男人 统治 他自己 , 那 是 自己 - 政府 ;

当白人统治自己时，那就是自治；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['gʌvnz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] ['gʌvnz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ðæt] [ɪz] [mɔ:(r)]

but	when	he	governs	himself	and	also	governs	another	man	,	that	is	more
但	什么时候	他	统治	他自己	和	还	统治	其他	男人	,	那	是	更多的

[ðæn; ðən] [self] - ['gʌvənmənt] — [ðæt] [ɪz] ['despətɪzəm] .

than	self	-	government	—	that	is	despotism	.
比	自己	-	政府	—	那	是	专制主义	.

但是，当他既统治自己又统治另一个人时，这就不仅仅是自治了——那就是专制。

['twenti] - [θɜ:d]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [nekst] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

If	they	kill	me	,	the	next	will	be	just	as	bad	for	them	.
如果	他们	杀	我	,	这	下一个	将要	是	只是	作为	坏的	为了	他们	.

如果他们杀了我，那么接下来发生的事对他们来说也将同样糟糕。

['twenti] - [fɔ:θ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðə; ði] [θɔ:t] [sə'fais] .

With	Shakespeare	the	thought	suffices	.
和	莎士比亚	这	想法	足够了	.

对于莎士比亚来说，思想就足够了。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kreɪzi] [fəʊks] — [waɪ] , [ai] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [tʃɑ:nsiz] .

As	to	the	crazy	folks	—	why	,	I	must	take	my	chances	.
作为	到	这	疯狂的	各位	—	为什么	,	我	必须	拿	我的	机会	.

至于那些疯子——我只能冒险一试了。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [reə(r)] , [ɪf] [nɒt] [mɔ:(r)] [waɪz] ,

I	think	it	more	rare	,	if	not	more	wise	,
我	思考	它	更多的	稀有的	,	如果	不是	更多的	明智的	,

我认为它更罕见，即便不是更明智。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['spi:kɪŋ] .

for	a	public	man	to	abstain	from	much	speaking	.
为了	一个	民众	男人	到	弃权	从	很多	请讲	.

对于公众人物而言，最好少说话。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:gən] .

At	any	rate	,	I	will	keep	my	part	of	the	bargain	.
在	任何	速度	,	我	将要	保持	我的	部分	的	这	便宜货	.

无论如何，我都会遵守约定。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði] [lɔ:d] [prɪ'fɜ:z] ['kɒmən] - ['lʊkɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
The Lord prefers common - looking people .
这 主 偏好 常见的 - 寻找 人们 .

上帝偏爱相貌平凡的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
That is why he made so many of them .
那 是 为什么 他 制成 所以 许多 的 他们 .

这就是他创作了那么多作品的原因。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ai] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] .
When the time comes , I shall take the ground I think is right .
什么时候 这 时间 来 , 我 将 拿 这 地面 我 思考 是 正确的 .

时机成熟时，我会占据我认为合适的位置。

['θɜ:tiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[let] [ðə; ði] [θɪŋ] [bi:; bi] [prest] .
Let the thing be pressed .
让 这 事物 是 按下 .

把东西压紧。

[meɪ]
MAY
可能

可能

[tu:] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]
Two principles have stood face to face from the beginning of time and
二 原则 有 站立 脸 到 脸 从 这 开始 的 时间 和
[wɪl] ['evə(r)] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] .
will ever continue to struggle .
将要 曾经 继续 到 斗争 .

自古以来，两种原则就一直处于对立状态，并将继续相互斗争。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [raɪt] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv]
The one is the common right of humanity ; the other is the divine right of
这 一 是 这 常见的 正确的 的 人类 ; 这 其他 是 这 神圣的 正确的 的
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

一个是全人类的共同权利；另一个是君权神授。

[fɜ:st]
FIRST
第一的

第一的

[ˌrevə'luːʃənaɪz] [θruː] [ðə; ði]['bælət][bɒks] .
Revolutionize through the ballot box .
革命 通过 这 选票 盒子 .

通过选票实现革命。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[rɪ'piːl] [ɔːl][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] , — [juː; jʊ] [stɪl] [kæn; kən][nɒt] [rɪ'piːl] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
Repeal all past history , — you still can not repeal human nature .
废除 全部 过去的 历史 , — 你 仍然 能 不是 废除 人类 自然 .

即使抹去所有过去的历史，你也无法改变人性。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][ɪts] [raɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz]['ʌðə(r)] [raɪts] .
Capital has its rights , which are as worthy of protection as other rights .
首都 有 它是 权利 , 哪个 是 作为 值得 的 保护 作为 其他 权利 .

资本拥有其权利，这些权利与其他权利一样值得保护。

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[tiːtʃ] [men] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [teɪk] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [teɪk] [baɪ][wɔː(r)] .
Teach men that what they can not take by an election , neither can they take by war .
教 男人 那 什么 他们 能 不是 拿 经过 一个 选举 , 两者都不 能 他们 拿 经过 战争 .

要让人们明白，他们不能通过选举获得的，也不能通过战争获得。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ai] ['ɔːθəraɪz] [nəʊ] ['baːginz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [nʌn] .
I authorize no bargains , and will be bound by none .
我 授权 不 特价商品 , 和 将要 是 边界 经过 没有任何 .

我不批准任何交易，也不会受任何交易约束。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪn'sɪəli] ['penɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][,mis'diːd, 'mis-] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
When a man is sincerely penitent for his misdeeds , and gives satisfactory evidence of the same ,
什么时候 一个 男人 是 真挚地 忏悔者 为了 他的 不当行为 , 和 给予 令人满意的 证据 的 这 相同的 ,

当一个人真心悔改自己的过错，并能提供令人满意的证据时，

[hiː; hi][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

he	can	safely	be	pardoned	.
他	能	安全	是	赦免	.

他可以被赦免。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[ɪf] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [biː; bi]['aʊə(r)][lɒt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .

If	destruction	be	our	lot	,	it	must	spring	up	among	ourselves	.
如果	破坏	是	我们的	很多	,	它	必须	春天	向上	之中	我们自己	.

如果毁灭注定是我们的命运，那么它必定会在我们自身之中发生。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] , [weə(r)] [ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti] [ruːl] [baɪ][ðə; ðɪ]['bælət] [θruː] [ðə; ðɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː]

In	a	democracy	,	where	the	majority	rule	by	the	ballot	through	the	forms	of	law
在	一个	民主	,	在哪里	这	多数	规则	经过	这	选票	通过	这	表格	的	法律

,

,

,

在民主制度下，多数人通过法律形式以投票方式进行统治。

['fɪzɪk(ə)l] [ri'beljən] [ɑː(r); ə(r)] ['rædɪkli] [rɒŋ] , [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['triːz(ə)n] .

physical	rebellions	are	radically	wrong	,	unconstitutional	,	and	are	treason	.
身体的	叛乱	是	根本	错误的	,	违宪	,	和	是	叛国罪	.

以武力反抗是完全错误的、违宪的，而且是叛国罪。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk] [frendz] .

Let	us	be	friends	,	and	treat	each	other	like	friends	.
让	我们	是	朋友们	,	和	对待	每个	其他	喜欢	朋友们	.

让我们成为朋友，像朋友一样对待彼此。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [les] [θɪn] - [skɪnd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][get] [ə'lɒŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

If	I	was	less	thin	-	skinned	I	should	get	along	much	better	.
如果	我	曾是	较少的	薄的	-	去皮	我	应该	得到	沿着	很多	更好的	.

如果我没那么敏感，情况应该会好得多。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] .

We	will	talk	over	the	merits	of	the	case	.
我们	将要	讲话	超过	这	优点	的	这	案件	.

我们将讨论此案的利弊。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɒn][maɪ][pɑːt] , [ɪf] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]
Nothing **shall** **be** **wanting** **on** **my** **part** **,** **if** **sustained** **by** **the** **American** **people** **and**
没有什么 将 是 想要 在 我的 部分 , 如果 持续 经过 这 美国人 人们 和
[gɒd] .
God **.**
上帝 .

只要得到美国人民和上帝的支持，我将一无所缺。

[ˌθɜː'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt]['əʊvə(r)] - ['kɔːʃəs] ?
Are **you** **not** **over** **-** **cautious** **?**
是 你 不是 超过 - 谨慎 ?

你是不是过于谨慎了?

[ˌfɔː'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][best] ['pɒləsi] .
The **severest** **justice** **may** **not** **always** **be** **the** **best** **policy** **.**
这 最严重 正义 可能 不是 总是 是 这 最好的 政策 .

最严厉的惩罚未必总是最佳策略。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪz] ['həʊlli] [ˌɪnəd'mɪsəbl] .
The **rule** **of** **a** **minority** **,** **as** **a** **permanent** **arrangement** **,** **is** **wholly** **inadmissible** **.**
这 规则 的 一个 少数民族 , 作为 一个 永恒的 安排 , 是 完全 不可接受的 .

少数人统治作为一种永久性安排，是完全不可接受的。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['kʌləd] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [wɪð] [gɒd][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
One **poor** **man** **,** **colored** **though** **he** **be** **,** **with** **God** **on** **his** **side** **,**
一 贫穷的 男人 , 有色 尽管 他 是 , 和 上帝 在 他的 边 ,

一个贫穷的人，虽然肤色黝黑，但有上帝保佑他。

[ɪz][strɒŋgə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
is **stronger** **against** **us** **than** **the** **hosts** **of** **the** **Rebellion** **.**
是 更强 反对 我们 比 这 主持人 的 这 叛乱 .

它对我们的威胁比叛军的威胁更大。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

['nevə(r)][fɪə(r)] , ['vɪktəri] [wɪl] [kʌm] .
Never fear , victory will come .
绝不 害怕 , 胜利 将要 来 .

不要害怕，胜利终将到来。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz][nɒt] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌem 'i:] [ðʌs] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [naʊ] .
The Lord has not deserted me thus far , and He is not going to now .
这 主 有 不是 荒凉的 我 因此 远的 , 和 他 是 不是 去 到 现在 .

主至今没有抛弃我，现在也不会。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[ai][rɪ'membə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:] .
I remember my mother's prayers and they have always followed me .
我 记住 我的 母亲的 祈祷 和 他们 有 总是 随后 我 .

我记得母亲的祈祷，它们一直伴随着我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
They have clung to me all my life .
他们 有 紧紧抓住 到 我 全部 我的 生活 .

他们一直陪伴着我，直到我生命的尽头。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ?
Are you strong enough ?
是 你 强的 足够的 ?

你够强大吗?

['twenti] - [fɜ:st]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

[ɪf] [ai][du:; də][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn] ,
If I do not go away from here a wiser man ,
如果 我 做 不是 去 离开 从 这里 一个 更明智 男人 ,

如果我离开这里时没有变得更睿智，

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .
I shall go away a better man .
我 将 去 离开 一个 更好的 男人 .

我将带着更好的自己离开。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['lɪbəti] [ɪz] [raɪt] .
I know that liberty is right .
我 知道 那 自由 是 正确的 .

我知道自由是正确的。

['twenti] - [θɜːd]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [preɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][gɒd] .
You must not give me the praise — it belongs to God .
你 必须 不是 给 我 这 称赞 — 它 属于 到 上帝 .

你不能把赞美归于我——赞美属于上帝。

['twenti] - [fɔːθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][mænˈkaɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] .
It has always been a sentiment with me that all mankind should be free .
它 有 总是 到过 一个 情绪 和 我 那 全部 人类 应该 是 自由的 .

我一直认为全人类都应该享有自由。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[ai][doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [braɪt] .
I don't pretend to be bright .
我 不 假装 到 是 明亮的 .

我并不自诩聪明。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['æktɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ə'bɪlətɪ]
It is only by the active development of events that character and ability
[kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] .
can be tested .
能 是 测试 .

只有通过积极地发展各种事件，才能考验一个人的性格和能力。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [wen] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [ɪn'ventɪd] ['eniθɪŋ]
I remember a good story when I hear it , but I never invented anything
[ə'rɪdʒən(ə)l] :
original :
原来的 :

我听过好故事后会记得很清楚，但我从未创造过任何原创的东西：

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['riːteɪl]['diːlə(r)] .
I am only a retail dealer .
我 是 仅有的 一个 零售 经销商 .

我只是个零售商。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] , [ɔː(r)] [səʊ] ['meni] [wʊd] [nɒt] [fɪt] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [səʊ] ['bædli] .
Few men are tried , or so many would not fit their places so badly .
很少 男人 是 尝试 , 或者 所以 许多 会 不是 合身 他们的 地方 所以 糟糕 .

很少有人接受审判，否则就不会有那么多人如此不适应自己的位置了。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[priːtʃ] [gɒd] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ðə; ði] " [bʊlz] " [ænd; ənd] " [beəz] .
Preach God and liberty to the " bulls " and " bears .
布道 上帝 和 自由 到 这 " 公牛 " 和 " 熊 .

向"牛市"和"熊市"宣扬上帝和自由。

" ['θɜːtiəθ]
" THIRTIETH
" 第三十

"第三十

[ðə; ði] ['juːniən] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
The Union is older than any of the States .
这 联盟 是 老 比 任何 的 这 各州 .

联邦的历史比任何一个州都悠久。

['θɜːti] - [fɜːst]
THIRTY - FIRST
三十 - 第一的

第三十一章

[aɪ] ['əʊnli] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk] [ɪmˌpɒsə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
I only beg that you will not ask impossibilities of me .
我 仅有的 求 那 你 将要 不是 问 不可能的事 的 我 .

我只恳求你不要对我提出不可能的要求。

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [rɪ'meɪnɪŋ]
It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining
[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
before us ,
前 我们 ,

我们更应该留在这里，全身心投入到摆在我们面前的伟大任务中。

— [ðæt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['ɒnəd] [ded] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn'kriːst] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz]
— that from these honored dead we take increased devotion to the cause
— 那 从 这些 荣幸 死的 我们 拿 增加 虔诚 到 这 原因
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [lɑːst] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
for which they gave the last full measure of devotion ,
为了 哪个 他们 给予 这 最后的 满的 措施 的 虔诚 ,

——愿我们从这些光荣的逝者身上汲取更多力量，更加忠诚于他们为之献出一切的事业。

— [ðæt] [wi:; wi] [hɪə(r)] ['haɪli] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [veɪn] .

— that we here highly resolve that the dead shall not have died in vain .

— 那 我们 这里 高度 解决 那 这 死的 将 不是 有 死亡 在 徒劳 .

我们在此郑重宣誓，死者不应白白牺牲。

[fɜ:st]

FIRST

第一的

第一的

[let] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [seɪf] .

Let the people know the truth , and the country is safe .

让 这 人们 知道 这 真相 , 和 这 国家 是 安全的 .

让人民了解真相，国家才能安全。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

[men] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜ:k(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [æpt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪəli] [ə'fɪʃ(ə)l] — [nɒt] [tu:; tə]

Men moving in an official circle are apt to become merely official — not to

男人 移动 在 一个 官方的 圆圈 是 易于 到 变得 仅仅 官方的 — 不是 到

[seɪ] ['ɑ:bɪtrəri] .

say arbitrary .

说 随意的 .

在官方圈子里活动的人，往往会变得只是官僚作风，甚至专断独行。

[θɜ:d]

THIRD

第三

第三

['ni:grəuz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] , [ækt] [ə'pɒn] ['məʊtɪvz] .

Negroes , like other people , act upon motives .

黑人 , 喜欢 其他 人们 , 行为 之上 动机 .

黑人和其他人一样，也会有自己的动机。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [juː 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

Why should they do anything for us if we will do nothing for

为什么 应该 他们 做 任何事物 为了 我们 如果 我们 将要 做 没有什么 为了

[ðem; ðəm] ?

them ?

他们 ?

如果我们不为他们做任何事，他们为什么要为我们做任何事?

[fɔ:θ]

FOURTH

第四

第四

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] .

The Lord is always on the side of the right .

这 主 是 总是 在 这 边 的 这 正确的 .

上帝永远站在正义的一方。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[ɪf] [ai][gəʊ] [daʊn] , [ai][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] " ['kʌmbələnd] , " [wɪð] [maɪ] [k'ʌləz] ['flaɪɪŋ]

If	I	go	down	,	I	intend	to	go	down	like	the	"	Cumberland	,	"	with	my	colors	flying
如果	我	去	向下	,	我	打算	到	去	向下	喜欢	这	"	坎伯兰	,	"	和	我的	颜色	飞行

.

:

.

如果我战死沙场，我也要像"坎伯兰号"那样战死沙场，旗帜飘扬。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

['kɪlɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [dʌz] [nɒt][kjʊə(r)][ðə; ði][baɪt] .

Killing	the	dog	does	not	cure	the	bite	.
杀戮	这	狗	做	不是	治愈	这	咬	.

杀死狗并不能治愈咬伤。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [truːθ] [ɪz] ['evriθɪŋ] .

I	am	nothing	,	but	truth	is	everything	.
我	是	没有什么	,	但	真相	是	一切	.

我一无所有，但真理就是一切。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

['kæpɪt(ə)l][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Capital	is	only	the	fruit	of	labor	,
首都	是	仅有的	这	水果	的	劳动	,

资本只是劳动的成果。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ɪf] ['leɪbə(r)][hæd; həd][nɒt][fɜːst][ɪg'zɪstɪd] .

and	could	never	have	existed	if	labor	had	not	first	existed	.
和	可以	绝不	有	存在	如果	劳动	有	不是	第一的	存在	.

如果没有劳动，劳动就永远不可能存在。

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][gɑːdz] [wɪl] , [ai] [wɪl] [duː; də] .

Whatever	shall	appear	to	be	God's	will	,	I	will	do	.
任何	将	出现	到	是	神的	将要	,	我	将要	做	.

凡是我认为是上帝旨意的事，我都会去做。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

['əʊnli] [ðəʊz] ['dʒenərəlz] [huː] [geɪn] [sək'ses] [kæn; kən][biː; bi][dik'teitə, 'dikteitə] .

Only	those	generals	who	gain	success	can	be	dictators	.
仅有的	那些	将军们	WHO	获得	成功	能	是	独裁者	.

只有那些取得胜利的将领才能成为独裁者。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[kæn; kən]['eɪliənz] [meɪk] [tri:tiz] ['i:zɪə] [ðæn; ðən] [frendz] [kæn; kən] [meɪk] [lɔ:z] ?

Can	aliens	make	treaties	easier	than	friends	can	make	laws	?
能	外星人	制作	条约	更轻松	比	朋友们	能	制作	法律	?

外星人缔结条约比朋友间制定法律更容易吗?

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ðə; ði][pætəgoʊniːənz]['əʊpən]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [ʃelz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊ] — [ʌn'tɪl]

The	Patagonians	open	oysters	and	throw	the	shells	out	of	the	window	—	until
这	巴塔哥尼亚人	打开	牡蛎	和	扔	这	贝壳	出去	的	这	窗户	—	直到

[ðə; ði][paɪl] [gets] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] ;

the	pile	gets	higher	than	the	house	;
这	桩	获得	更高	比	这	房子	;

巴塔哥尼亚人打开牡蛎，把牡蛎壳扔出窗外——直到牡蛎壳堆得比房子还高;

[ðen] [ðeɪ] [muːv] .

then	they	move	.
然后	他们	移动	.

然后他们就动了。

[ˌθɜː'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [kæn; kən] [nɒt] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

The	question	of	time	can	not	and	must	not	be	ignored	.
这	问题	的	时间	能	不是	和	必须	不是	是	忽略	.

时间问题不容忽视，也绝不能忽视。

[ˌfɔː'tiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

We	must	be	more	cheerful	in	the	future	.
我们	必须	是	更多的	快乐	在	这	未来	.

我们未来要更加乐观向上。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[kʌm] [wɒt] [wɪl] , [ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [feɪθ] [wɪð] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] .

Come	what	will	,	I	will	keep	my	faith	with	friend	and	foe	.
来	什么	将要	,	我	将要	保持	我的	信仰	和	朋友	和	敌人	.

无论发生什么，我都会对朋友和敌人信守承诺。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ki:p] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .

Keep	**in**	**your**	**own**	**sphere**	**,**	**and**	**there**	**will**	**be**	**no**	**difficulty**	**.**
保持	在	你的	自己的	领域	,	和	那里	将要	是	不	困难	.

安分守己，就不会有困难。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][fɜ:st] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tendɪŋ] ,

If	**we**	**could**	**first**	**know**	**where**	**we**	**are**	**and**	**whither**	**we**	**are**	**tending**	**,**
如果	我们	可以	第一的	知道	在哪里	我们	是	和	往哪里去	我们	是	倾向于	,

如果我们能先知道自己身在何处以及要去往何方，

[wi:; wi][kʊd; kəd]['betə(r)][dʒʌdʒ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

we	**could**	**better**	**judge**	**what**	**to**	**do**	**and**	**how**	**to**	**do**	**it**	**.**
我们	可以	更好的	法官	什么	到	做	和	如何	到	做	它	.

我们可以更好地判断该做什么以及如何去做。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['i:zi] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] , [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv] ['baʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:]

I	**am**	**never**	**easy**	**,**	**when**	**I**	**am**	**handling**	**a**	**thought**	**,**	**until**	**I**	**have**	**bounded**	**it**
我	是	绝不	简单的	,	什么时候	我	是	处理	一个	想法	,	直到	我	有	有界	它

[nɔ:θ] ,

north	**,**
北	,

我处理一个想法时总是很紧张，直到我把它推向北方。

[saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] .

south	**,**	**east**	**,**	**and**	**west**	**.**
南	,	东方	,	和	西方	.

南、东、西。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [fu:lz] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][g'ɜ:lz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [sed]

Others	**have**	**been**	**made**	**fools**	**of**	**by**	**the**	**girls**	**,**	**but**	**this**	**can**	**never**	**be**	**said**
其他的	有	到过	制成	傻瓜	的	经过	这	女孩们	,	但	这	能	绝不	是	说

[ɒv; əv][ˌem 'i:] ;

of	**me**	**;**
的	我	;

其他人可能被女孩们愚弄过，但我绝不会那样做；

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv][maɪ'self] .

I	**made**	**a**	**fool**	**of**	**myself**	**.**
我	制成	一个	傻子	的	我	.

我出丑了。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][best][tuː; tə][swɒp]['hɔːsɪz] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] .

It	is	not	best	to	swap	horses	while	crossing	a	stream	.
它	是	不是	最好的	到	交换	马匹	尽管	过境	一个	溪流	.

过河时最好不要换马。

['twenti] - [fɜːst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [trʌst] [ɪn][gɒd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] .

I	can	only	trust	in	God	that	I	have	made	no	mistake	.
我	能	仅有的	相信	在	上帝	那	我	有	制成	不	错误	.

我只能向上帝祈祷，相信我没有犯错。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌhɪðə'tuː] [ðæt] " [mait] [meɪks] [raɪt] " ;

It	has	been	said	of	the	world's	history	hitherto	that	"	might	makes	right	"	;
它	有	到过	说	的	这	世界的	历史	迄今为止	那	"	可能	制作	正确的	"	;

历史上曾有人说"强权即公理";

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['mæksɪm] ,

it	is	for	us	and	for	our	times	to	reverse	the	maxim	,
它	是	为了	我们	和	为了	我们的	时代	到	撤销	这	格言	,

我们和我们这个时代有责任扭转这一格言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [raɪt] [meɪks] [mait] .

and	to	show	that	right	makes	might	.
和	到	展示	那	正确的	制作	可能	.

并证明正义就是力量。

['twenti] - [θɜːd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də][maɪ]['djuːti] .

I	shall	stay	right	here	and	do	my	duty	.
我	将	停留	正确的	这里	和	做	我的	责任	.

我将留在这里履行我的职责。

['twenti] - [fɔːθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [frendz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pleʒə(r)] .

If	we	have	no	friends	,	we	have	no	pleasure	.
如果	我们	有	不	朋友们	,	我们	有	不	乐趣	.

如果没有朋友，我们就没有快乐。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ɪn] [j'iəz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [treɪdz] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

I	am	older	in	years	than	I	am	in	the	tricks	and	trades	of	politicians	.
我	是	老	在	年	比	我	是	在	这	技巧	和	交易	的	政治家	.

虽然我的年龄比我玩弄政客伎俩的本事要大得多。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

['eni] ['piːp(ə)l] ['eniweə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,
Any people anywhere , being inclined and having the power ,
任何 人们 任何地方 , 存在 倾斜 和 拥有 这 力量 ,

任何地方的任何人，只要有意愿且有能力，

[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [fɔːm]
have the right to rise up and shake off the existing government and form
有 这 正确的 到 上升 向上 和 摇 离开 这 现存的 政府 和 形式
[ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [suːts][ðem; ðəm]['betə(r)] .
a new one that suits them better .
一个 新的 一 那 西装 他们 更好的 .

他们有权起来推翻现有政府，组建一个更适合他们的新政府。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɒnt][ə; eɪ]['skwɒb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spleɪn] ;
Our enemies want a squabble ; and that they can have if we explain ;
我们的 敌人 想 一个 争吵 ; 和 那 他们 能 有 如果 我们 解释 ;

我们的敌人想要挑起争端；如果我们解释清楚，他们就能如愿以偿；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] .
and they can not have it if we don't .
和 他们 能 不是 有 它 如果 我们 不 .

如果我们不这样做，他们就得不到。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ai][gəʊ] [daʊn] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] [daʊn] [lɪŋkt] [tuː; tə] [truːθ] .
If it must be that I go down , let me go down linked to truth .
如果 它 必须 是 那 我 去 向下 , 让 我 去 向下 链接 到 真相 .

如果我必须陨落，那就让我带着真理陨落吧。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd][ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [ai][həʊp][tuː; tə] [prə'djuːs]
I am very little inclined on any occasion to say anything unless I hope to produce
我 是 非常 小的 倾斜 在 任何 场合 到 说 任何事物 除非 我 希望 到 生产
[sʌm; səm] [gʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
some good by it .
一些 好的 经过 它 .

除非我希望通过发言产生一些积极作用，否则我一般不太愿意开口说话。

['θɜːtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] ['erə(r)z] .

Let	us	forget	errors	.
让	我们	忘记	错误	.

让我们忘记错误。

[dʒʊ'laɪ]

JULY

七月

七月

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [brɔːt] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ə; eɪ] [njuː] ['neɪʃ(ə)n] , [kən'siːvd] [ɪn] ['lɪbəti] ,

Our	fathers	brought	forth	upon	this	continent	a	new	nation	,	conceived	in	liberty	,
我们的	父亲们	带来	前进	之上	这	大陆	一个	新的	国家	,	构思	在	自由	,

我们的先辈们在这片大陆上创立了一个新国家，它孕育于自由之中。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] .

and	dedicated	to	the	proposition	that	all	men	are	created	equal	.
和	投入的	到	这	主张	那	全部	男人	是	创建	平等的	.

并致力于实现人人生而平等的理念。

[fɜːst]

FIRST

第一的

第一的

[ðɪs] ['kʌntri] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .

This	country	,	with	all	its	institutions	,	belongs	to	the	people	who	inhabit	it	.
这	国家	,	和	全部	它是	机构	,	属于	到	这	人们	WHO	居住	它	.

这个国家及其所有机构都属于居住在这里的人民。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

[wɒt] [ɪz][ðə; ðiˌ][juːz][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ðiˌ][gæp] [wen] [ðə; ðiˌ] [fens] [ɪz] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?

What	is	the	use	of	putting	up	the	gap	when	the	fence	is	down	all	around	?
什么	是	这	使用	的	推杆	向上	这	差距	什么时候	这	栅栏	是	向下	全部	大约	?

围栏都倒了，那留出缺口有什么用呢?

[θɜːd]

THIRD

第三

第三

[wiː; wi][həʊld][ðə; ðiˌ]['paʊə(r)] — [ænd; ənd][beə(r)][ðə; ðiˌ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

We	hold	the	power	—	and	bear	the	responsibility	.
我们	抓住	这	力量	—	和	熊	这	责任	.

我们掌握权力，也承担责任。

[fɔːθ]

FOURTH

第四

第四

[maɪ] ['kʌntrimən] ,

My	countrymen	,
我的	同胞们	,

我的同胞们，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ['dɒktrɪnz] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['lændmɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]
if **you** **have** **been** **taught** **doctrines** **conflicting** **with** **the** **great** **landmarks** **of** **the**
如果 你 有 到过 教授 教义 冲突 和 这 伟大的 地标 的 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
Declaration **of** **Independence** **;**
宣言 的 独立 ;

如果你所接受的教义与《独立宣言》的伟大纲领相冲突;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts]['grændʒə(r)]
if **you** **have** **listened** **to** **suggestions** **which** **would** **take** **away** **from** **its** **grandeur**
如果 你 有 听着 到 建议 哪个 会 拿 离开 从 它是 宏伟
[ænd; ənd]['mjuːtɪleɪt][ðə; ði][feə(r)] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ;
and **mutilate** **the** **fair** **symmetry** **of** **its** **proportions** **;**
和 残害 这 公平的 对称 的 它是 比例 ;

如果你听取了那些会削弱它的宏伟气势并破坏其比例完美对称性的建议;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl][ɪn] [ðəʊz]
if **you** **have** **been** **inclined** **to** **believe** **that** **all** **men** **are** **not** **created** **equal** **in** **those**
如果 你 有 到过 倾斜 到 相信 那 全部 男人 是 不是 创建 平等的 在 那些
[ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪts] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
inalienable **rights** **enumerated** **by** **our** **charter** **of** **liberty** **,**
不可剥夺的 权利 列举 经过 我们的 宪章 的 自由 ,

如果你一直倾向于认为，并非所有人在《自由宪章》所列举的那些不可剥夺的权利方面都是生而平等的，

[let][ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
let **me** **entreat** **you** **to** **come** **back** **.**
让 我 恳求 你 到 来 后退 .

请允许我恳请您再次光临。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][hæz; həz][nɒt][kwaɪt] ['dwindl] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ]
The **Fourth** **of** **July** **has** **not** **quite** **dwindled** **away** **;** **it** **is** **still** **a** **great** **day**
这 第四 的 七月 有 不是 相当 减少 离开 ; 它 是 仍然 一个 伟大的 天
[fɔː(r); fə(r)] ['faɪəˌkrækəz] .
for **firecrackers** **.**
为了 鞭炮 .

七月四日的气氛还没有完全消散，这仍然是燃放烟花爆竹的好日子。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [pə'lɪtɪkli] ,
I **have** **never** **had** **a** **feeling** **,** **politically** **,**
我 有 绝不 有 一个 感觉 , 政治上 ,

我从未有过政治上的感觉，

[ðæt] [dɪd][nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
that **did** **not** **spring** **from** **the** **sentiments** **embodied** **in** **the** **Declaration** **of**
那 做过 不是 春天 从 这 情感 具身化的 在 这 宣言 的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence **.**
独立 .

这并非源于《独立宣言》中所体现的情感。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[ai][hæv; həv][mɔ:(r)][pegz][ðæn; ðən][həʊlz][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .
I **have** **more** **pegs** **than** **holes** **to** **put** **them** **in** **.**
我 有 更多的 钉子 比 孔 到 放 他们 在 .

我拥有的木钉比用来放置它们的孔洞还多。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə][rʌn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] .
The **government** **must** **not** **undertake** **to** **run** **the** **churches** **.**
这 政府 必须 不是 承担 到 跑步 这 教堂 .

政府不应承担管理教会的责任。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[ɔ:l] [si:m] [wel] [wɪð] [ˌju: 'es] .
All **seems** **well** **with** **us** **.**
全部 似乎 出色地 和 我们 .

我们一切都好。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[wɪð] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][feɪl] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [sək'si:d] .
With **public** **sentiment** **,** **nothing** **can** **fail** **;** **without** **it** **,** **nothing** **can** **succeed** **.**
和 民众 情绪 , 没有什么 能 失败 ; 没有 它 , 没有什么 能 成功 .

有了民意，什么都不会失败；没有民意，什么都不会成功。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n][frɒm; frəm]['təʊt(ə)l]
It **is** **no** **child's** **play** **to** **save** **the** **principles** **of** **Jefferson** **from** **total**
它 是 不 孩子的 玩 到 节省 这 原则 的 杰斐逊 从 全部的
[ˌəʊvə'θrəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .
overthrow **in** **this** **nation** **.**
推翻 在 这 国家 .

在这个国家，要拯救杰斐逊的原则免遭彻底推翻，绝非易事。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] [rek] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [ni:d] [ə'nʌðə(r)]['paɪlət] .
If **the** **Ship** **of** **State** **should** **suffer** **wreck** **now** **,** **it** **will** **never** **need** **another** **pilot** **.**
如果 这 船 的 状态 应该 遭受 破坏 现在 , 它 将要 绝不 需要 其他 飞行员 .

如果国家这艘巨轮现在遭遇沉没，它将永远不需要新的领航员。

[ˌθɜːˈtiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[let] [ju: 'es] [si:] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] .
Let **us** **see** **what** **we** **can** **do** **.**
让 我们 看 什么 我们 能 做 .

让我们看看我们能做些什么。

[ˌfɔːˈtiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][gɒd] [wɪð] [maɪ] ['sɒrəʊz] .
I **will** **try** **to** **go** **to** **God** **with** **my** **sorrows** **.**
我 将要 尝试 到 去 到 上帝 和 我的 悲伤 .

我会试着向上帝倾诉我的悲伤。

[ˌfɪf'tiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[ðə; ði] ['rɪgl] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt] [tɔɪl] , [wɜːk] , [ɔː(r)]['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [fri:]
The **wriggle** **to** **live** **,** **without** **toil** **,** **work** **,** **or** **labor** **,** **which** **I** **am** **not** **free**
这 扭动 到 居住 , 没有 辛劳 , 工作 , 或者 劳动 , 哪个 我 是 不是 自由的
[frɒm; frəm][maɪ'self] .
from **myself** **.**
从 我 .

我挣扎着想要不劳而获，不劳而获，而这并非我自身所能摆脱的。

[ˌsɪks'tiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[pər'sɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ɪz] [mə'lɪʃəs] ['slɑːndə(r)] .
Persisting **in** **a** **charge** **one** **does** **not** **know** **to** **be** **true** **is** **malicious** **slander** **.**
持续 在 一个 收费 一 做 不是 知道 到 是 真的 是 恶意 诽谤 .

坚持自己并不知道是事实的指控，是恶意诽谤。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[stɪə(r)][frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] — [nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] .
Steer **from** **point** **to** **point** **—** **no** **farther** **than** **you** **can** **see** **.**
转向 从 观点 到 观点 — 不 更远 比 你 能 看 .

沿途点对点航行——不要超过你的视线范围。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[gɒd] [bles] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] !
God **bless** **the** **women** **of** **America** **!**
上帝 保佑 这 女性 的 美国 !

上帝保佑美国妇女！

[ˌnaɪnˈtiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《林肯年鉴：伟大解放者(The Lincoln Year Book Axioms and Aphorisms)
第2/2页

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

The	churches	,	as	such	,	must	take	care	of	themselves	.
这	教堂	,	作为	这样的	,	必须	拿	关心	的	他们自己	.

因此，教会必须自力更生。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ə'næləsɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

There	is	no	more	dangerous	or	expensive	analysis	than	that	which	consists	of
那里	是	不	更多的	危险的	或者	昂贵的	分析	比	那	哪个	由	的

['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] .

trying	a	man	.
尝试	一个	男人	.

没有什么比审判一个人更危险或更昂贵的分析方法了。

['twenti] - [fɜːst]

TWENTY - FIRST

二十 - 第一的

第二十一章

['ɑːnsə(r)] [wɪð] [fækts] , [nɒt] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

Answer	with	facts	,	not	with	arguments	.
回答	和	事实	,	不是	和	论点	.

请用事实回答，不要用论点反驳。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY - SECOND

二十 - 第二

第二十二

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

The	nation	is	beginning	a	new	life	.
这	国家	是	开始	一个	新的	生活	.

这个国家正在开启新的篇章。

['twenti] - [θɜːd]

TWENTY - THIRD

二十 - 第三

第二十三

['betə(r)] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪtn] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [kən'testɪŋ]

Better	give	your	path	to	a	dog	than	to	be	bitten	by	him	in	contesting
更好的	给	你的	小路	到	一个	狗	比	到	是	被咬	经过	他	在	竞争

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] .

for	the	right	.
为了	这	正确的	.

与其在争夺权利的过程中被狗咬伤，不如把路让给狗。

['twenti] - [fɔːθ]

TWENTY - FOURTH

二十 - 第四

第二十四

['mʌni] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði][mæn] ['hævɪŋ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm] .

Money	**being**	**the**	**object**	**,**	**the**	**man**	**having**	**money**	**would**	**be**	**the**	**victim**	**.**
钱	存在	这	目的	,	这	男人	拥有	钱	会	是	这	受害者	.

如果把金钱作为攻击目标，那么有钱人就会成为受害者。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	**-**	**FIFTH**
二十	-	第五

第二十五

[ai][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][maɪ] [niːz] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

I	**have**	**been**	**driven**	**many**	**times**	**to**	**my**	**knees**	**by**	**the**	**overwhelming**	**conviction**	**that**
我	有	到过	驱动	许多	时代	到	我的	膝盖	经过	这	压倒	定罪	那

[ai][hæd; həd]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] .

I	**had**	**nowhere**	**else**	**to**	**go**	**.**
我	有	无处	别的	到	去	.

我曾多次被一种强烈的信念逼到绝境，那就是我无处可去。

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	**-**	**SIXTH**
二十	-	第六

第二十六

['ɜːli] [ɪm'preʃnz] [lɑːst][lɒŋgə(r)] .

Early	**impressions**	**last**	**longer**	**.**
早期的	印象	最后的	更长	.

第一印象更持久。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	**-**	**SEVENTH**
二十	-	第七

第二十七

[stænd] [wɪð] ['enibɒdi] [huː] [stændz] [raɪt] , . . . [ænd; ənd][pɑːt] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][gəʊz] [rɒŋ] .

Stand	**with**	**anybody**	**who**	**stands**	**right**	**,**	**.**	**.**	**.**	**and**	**part**	**with**	**him**	**when**	**he**	**goes**	**wrong**	**.**
站立	和	任何人	WHO	站立	正确的	,	.	.	.	和	部分	和	他	什么时候	他	去	错误的	.

与立场正确的人站在一起，……当他犯错时就与他分道扬镳。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	**-**	**EIGHTH**
二十	-	第八

第二十八

[maɪ][əd'vaɪs][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .

My	**advice**	**is**	**to**	**keep**	**cool**	**.**
我的	建议	是	到	保持	凉爽的	.

我的建议是保持冷静。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	**-**	**NINTH**
二十	-	第九

第二十九

[ɪf] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [biː; bi]['aʊə(r)][lɒt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɑː'selvz] [biː; bi][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] .

If	**destruction**	**be**	**our**	**lot**	**,**	**we**	**must**	**ourselves**	**be**	**its**	**author**	**and**	**finisher**	**.**
如果	破坏	是	我们的	很多	,	我们	必须	我们自己	是	它是	作者	和	终结者	.

如果毁灭是我们的宿命，那么我们自己必定是毁灭的始作俑者和终结者。

['θɜːtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[ai][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [nəʊz] .

I	have	done	just	as	much	as	,	and	no	more	than	,	the	public	knows	.
我	有	完毕	只是	作为	很多	作为	,	和	不	更多的	比	,	这	民众	知道	.

我所做的一切，与公众所知的完全一致，没有更多。

['θɜːti] - [fɜːst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

['meni] [friː] ['kʌntriz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd]['aʊəz] [meɪ] [luːz] [hɜːz] ; [bʌt; bət] ,

Many	free	countries	have	lost	their	liberties	and	ours	may	lose	hers	;	but	,
许多	自由的	国家	有	丢失的	他们的	自由	和	我们的	可能	失去	她的	;	但	,

许多自由国家已经失去了自由，我们的国家也可能失去自由；但是，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['praʊdɪst] [bəʊst] , [nɒt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] ['dezət] ,

if	she	shall	,	be	it	my	proudest	boast	,	not	that	I	was	the	last	to	desert	,
如果	她	将	,	是	它	我的	最引以为豪	夸	,	不是	那	我	曾是	这	最后的	到	沙漠	,

如果她真的这么做了，那将是我最引以为豪的事，虽然我并不是最后一个逃离的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	that	I	never	deserted	her	.
但	那	我	绝不	荒凉的	她	.

但我从未抛弃过她。

['ɔːgəst]

AUGUST
八月

八月

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɔːl'maɪti]

I	feel	that	I	can	not	succeed	without	the	Divine	blessing	,	and	on	the	Almighty
我	感觉	那	我	能	不是	成功	没有	这	神圣的	祝福	,	和	在	这	全能者

我觉得没有神的祝福，我不可能成功，我向全能的神发誓。

['biːɪŋ] [ai] [pleɪs] [maɪ] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

Being	I	place	my	reliance	for	support	.
存在	我	地方	我的	依赖	为了	支持	.

因为我依赖他人的支持。

[fɜːst]

FIRST
第一的

第一的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] " [kæn; kən]['eni][ɒv; əv][juː 'es][ɪ'mædʒɪn]['betə(r)] ?

It	is	not	"	Can	any	of	us	imagine	better	?
它	是	不是	"	能	任何	的	我们	想象	更好的	?

这不是"我们当中有人能想象出更好的吗？"

" [bʌt; bət] " [kæn; kən][wiː; wi][ɔːl][duː; də]['betə(r)] ?

"	but	"	Can	we	all	do	better	?
"	但	"	能	我们	全部	做	更好的	?

但是，我们能否做得更好?

" ['sekənd]

"	SECOND
"	第二

"第二

[ˌpɜːpəˈtjuːəti][ɪz][ɪmˈplaɪd] , [ɪf] [nɒt] [ɪkˈsprest] , [ɪn][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ɔːl][ˈnæʃ(ə)nəl]

Perpetuity	**is**	**implied**	**,**	**if**	**not**	**expressed**	**,**	**in**	**the**	**fundamental**	**law**	**of**	**all**	**national**
永续	是	暗示	, 如果		不是	表达	,	在	这	基本的	法律	的	全部	国家的

['gʌvənmənts] .

governments	**.**
政府	.

即使没有明文规定，所有国家政府的基本法律中也隐含着永续性。

[θɜːd]

THIRD

第三

第三

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪz][səʊ][reə(r)][ə; eɪ]['merɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] .

Wanting	**to**	**work**	**is**	**so**	**rare**	**a**	**merit**	**that**	**it**	**should**	**be**	**encouraged**	**.**
想要	到	工作	是	所以	稀有的	一个	优点	那	它	应该	是	鼓励	.

渴望工作是一种非常难得的美德，应该加以鼓励。

[fɔːθ]

FOURTH

第四

第四

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['suːnə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [faʊl] [baɪ] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ðæn; ðən][baɪ] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**shall**	**sooner**	**have**	**the**	**fowl**	**by**	**hatching**	**the**	**egg**	**than**	**by**	**smashing**	**it**	**.**
我们	将	很快	有	这	鸡	经过	孵化	这	蛋	比	经过	粉碎	它	.

与其砸碎鸡蛋，不如自己孵化，这样更容易得到小鸡。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[meɪnˈteɪn][ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ɪnˈtegrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Maintain	**the**	**honor**	**and**	**integrity**	**of**	**the**	**nation**	**.**
维持	这	荣誉	和	正直	的	这	国家	.

维护国家荣誉和完整。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈmerɪkən]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [gɒd] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [fəˈseɪkən]

I	**look**	**to**	**the**	**American**	**people**	**,**	**and**	**to**	**that**	**God**	**who**	**has**	**never**	**forsaken**
我	看	到	这	美国人	人们	,	和	到	那	上帝	WHO	有	绝不	被遗弃的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我仰望美国人民，仰望那位从未抛弃他们的上帝。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[sɪˈkjʊə(r)] [piːs] [θruː] ['vɪktəri] .

Secure	**peace**	**through**	**victory**	**.**
安全的	和平	通过	胜利	.

通过胜利实现和平。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['ækʃ(ə)nz]
What is the influence of fashion but the influence that other people's actions
什么 是 这 影响 的 时尚 但 这 影响 那 其他 人们的 行动
[hæv; həv][ɒn]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ?
have on our actions ?
有 在 我们的 行动 ?

时尚的影响力不就是他人行为对我们行为的影响吗?

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [rests] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
Our government rests in public opinion .
我们的 政府 休息 在 民众 观点 .

我们的政府依赖于民意。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[pɒ'sterəti] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , ['θɪəraɪz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi] [meɪ]
Posterity has done nothing for us , and , theorize on it as we may
后人 有 完毕 没有什么 为了 我们 , 和 , 理论化 在 它 作为 我们 可能
,
,
,

后世并没有为我们带来任何好处，无论我们如何进行理论探讨，

['præktɪkli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə]
practically we shall do very little for it unless we are made to
几乎 我们 将 做 非常 小的 为了 它 除非 我们 是 制成 到
[θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
think we are ,
思考 我们 是 ,

实际上，除非有人让我们相信我们有责任，否则我们不会为此做太多事情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] .
at the same time , doing something for ourselves .
在 这 相同的 时间 , 正在做 某物 为了 我们自己 .

与此同时，我们也在做一些让自己开心的事情。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] .
I am glad to find a man who can go ahead without me .
我 是 高兴的 到 寻找 一个 男人 WHO 能 去 前方 没有 我 .

我很高兴找到一个即使没有我也能继续前进的男人。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] , [fɜːst] [kən'vɪns] [hɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]

If	you	would	win	a	man	to	your	cause	,	first	convince	him	you	are	his
如果	你	会	赢	一个	男人	到	你的	原因	,	第一的	说服	他	你	是	他的

[sɪn'sɪə(r)] [frend] .

sincere	friend	.
真诚	朋友	.

如果你想争取一个人的支持，首先要让他相信你是他真诚的朋友。

[ˌθɜː'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[gəʊld][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk][men][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]

Gold	is	good	in	its	place	;	but	living	,	brave	,	and	patriotic	men	are	better
金子	是	好的	在	它是	地方	;	但	活的	,	勇敢的	,	和	爱国	男人	是	更好的

[ðæn; ðən][gəʊld] .

than	gold	.
比	金子	.

黄金固然好，但勇敢爱国的人民比黄金更有价值。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] ,

These	are	not	the	days	of	miracles	,
这些	是	不是	这	天	的	奇迹	,

现在并非奇迹发生的时代，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][də'rekt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	I	suppose	I	am	not	to	expect	a	direct	revelation	.
和	我	认为	我	是	不是	到	预计	一个	直接的	启示	.

我想我不应该期待得到直接的启示。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[duː; də][nɒt][mɪks]['pɒlətɪks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] .

Do	not	mix	politics	with	your	profession	.
做	不是	混合	政治	和	你的	职业	.

不要将政治与你的职业混为一谈。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[ðə; ðɪ][fɜːst][rɪ'fɔːmə(r)][ɪn]['eni] ['muːvmənt] [hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

The	first	reformer	in	any	movement	has	to	meet	with	such	a	hard	opposition	,
这	第一的	改革者	在	任何	移动	有	到	见面	和	这样的	一个	难的	反对	,

任何运动中的第一位改革者都必须面对如此强烈的反对。

[ænd; ənd][gets][səʊ] ['bætəd] [ænd; ənd] [bɪ'spætəd] , [ðæt] ['ɑːftəwəd] , [wen] ['piːp(ə)l][faɪnd] [ðeɪ]

and	gets	so	battered	and	bespattered	,	that	afterward	,	when	people	find	they
和	获得	所以	伤痕累累	和	溅洒	,	那	之后	,	什么时候	人们	寻找	他们

[hæv; həv][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz] [rɪ'fɔːm] ,

have	to	accept	his	reform	,
有	到	接受	他的	改革	,

他遍体鳞伤，狼狈不堪，以至于后来人们发现他们不得不接受他的改革时，

[ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

they	will	accept	it	more	easily	from	another	man	.
他们	将要	接受	它	更多的	容易地	从	其他	男人	.

他们更容易接受来自其他男人的东西。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[ˌvɜːsə'tɪləti] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʒʊəriəs] [pə'zeʃ(ə)n] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['greɪtnəs] .

Versatility	is	an	injurious	possession	,	since	it	can	never	be	greatness	.
多功能性	是	一个	有害的	拥有	,	自从	它	能	绝不	是	伟大	.

多才多艺是一种有害的特质，因为它永远无法成就伟大。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[ə; eɪ] ['dʒʊəri] [hæz; həz] [tuː] ['friːkwəntli] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['membə(r)] [mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]

A	jury	has	too	frequently	at	least	one	member	more	ready	to	hang	the
一个	陪审团	有	也	频繁地	在	至少	一	成员	更多的	准备好	到	悬挂	这

['pæn(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .

panel	than	to	hang	the	traitor	.
控制板	比	到	悬挂	这	叛徒	.

陪审团中常常至少有一名成员更倾向于绞死整个陪审团，而不是绞死叛徒。

[ˌnaɪn'tiːnθ]

NINETEENTH

第十九

第十九

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [θɔːt] [θruː'aʊt] [laɪf] ,

It	is	a	cheering	thought	throughout	life	,
它	是	一个	欢呼	想法	自始至终	生活	,

这是一个令人振奋的想法，贯穿人的一生。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

that	something	can	be	done	to	ameliorate	the	condition	of	those	who	have
那	某物	能	是	完毕	到	改善	这	状况	的	那些	WHO	有

[biːn] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

been	subjected	to	the	hard	usages	of	the	world	.
到过	受	到	这	难的	用法	的	这	世界	.

可以采取一些措施来改善那些遭受世间苦难的人们的处境。

['twentiəθ]

TWENTIETH

第二十

第二十

[wɪð] [sʌm; səm] [ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [meɪ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi]

With	some	the	word	liberty	may	mean	for	each	man	to	do	as	he
和	一些	这	单词	自由	可能	意思是	为了	每个	男人	到	做	作为	他

[pliːz] [wɪð] [hɪm'self] ,

pleases	with	himself	,
请	和	他自己	,

对某些人来说，“自由”一词可能意味着每个人都可以随心所欲地支配自己。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ;

and	the	product	of	his	labor	;
和	这	产品	的	他的	劳动	;

以及他的劳动成果；

[waɪl] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [meɪ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][men][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ]

while	with	others	the	same	word	may	mean	for	some	men	to	do	as	they
尽管	和	其他的	这	相同的	单词	可能	意思是	为了	一些	男人	到	做	作为	他们

[pliːz] [wɪð] ['ʌðə(r)][men] ,

please	with	other	men	,
请	和	其他	男人	,

而对另一些人来说，同一个词可能意味着某些男人可以随意对待其他男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] ['leɪbə(r)] .

and	the	product	of	other	men's	labor	.
和	这	产品	的	其他	男士	劳动	.

以及其他人的劳动成果。

['twenti] - [fɜːst]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[greɪt] ['dɪstəns] [ɪn]['aɪðə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] [hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][tuː; tə] [lʌl] [ænd; ənd]['rendə(r)]

Great	distance	in	either	time	or	space	has	wonderful	power	to	lull	and	render
伟大的	距离	在	任何一个	时间	或者	空间	有	精彩的	力量	到	麻痹	和	使成为

[kwi'es(ə)nt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

quiescent	the	human	mind	.
静止的	这	人类	头脑	.

无论是时间上的还是空间上的遥远距离，都有一种神奇的力量，能够麻痹和安抚人类的心灵。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [wɪð] ['aʊə(r)][tɑːsk] .

We	are	going	through	with	our	task	.
我们	是	去	通过	和	我们的	任务	.

我们正在执行任务。

['twenti] - [θɜːd]

TWENTY	-	THIRD
二十	-	第三

第二十三

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪm'pjuːn] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	do	not	impugn	the	motives	of	any	one	opposed	to	me	.
我	做	不是	抨击	这	动机	的	任何	一	反对	到	我	.

我并不质疑任何反对我的人的动机。

['twenti] - [fɔːθ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .

Human	nature	will	not	change	.
人类	自然	将要	不是	改变	.

人性不会改变。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['ræʃnəs] !
Beware of rashness !
提防 的 鲁莽 !

切勿鲁莽行事!

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['mɪzrəbl] [waɪl] [hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]
It is difficult to make a man miserable while he feels he is worthy of
它 是 难的 到 制作 一个 男人 悲惨的 尽管 他 感觉 他 是 值得 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

很难让一个自认为有价值的人感到痛苦。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [tʃɑːns] .
All should have an equal chance .
全部 应该 有 一个 平等的 机会 .

人人都应该拥有平等的机会。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ai][həʊp][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I hope to be false to nothing you have been taught to expect of me .
我 希望 到 是 错误的 到 没有什么 你 有 到过 教授 到 预计 的 我 .

我希望自己不会辜负你一直以来对我的期望。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[ɔːl] ['ɒnə(r)][tuː; tə]['dʒefəs(ə)n] !
All honor to Jefferson !
全部 荣誉 到 杰斐逊 !

向杰斐逊致敬!

['θɜːtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt][wɒnt][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][ə'pɪnjən] [huːz] [ə'pɪnjən][ai][wɒnt] .
It is the man who does not want to express an opinion whose opinion I want .
它 是 这 男人 WHO 做 不是 想 到 表达 一个 观点 谁 观点 我 想 .

正是这个人不想表达自己的意见，而我却很想听听他的意见。

['θɜːti] - [fɜːst]
THIRTY - FIRST
三十 - 第一的

第三十一章

[ai] [həʊp] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

I	hope	I	am	a	Christian	.
我	希望	我	是	一个	基督教	.

我希望我是一名基督徒。

[sep'tembə(r)]

SEPTEMBER

九月

九月

[ai] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [reɪn] [fɔːl] ,

I	feel	that	the	time	is	coming	when	the	sun	shall	shine	,	the	rain	fall	,
我	感觉	那	这	时间	是	未来	什么时候	这	太阳	将	闪耀	,	这	雨	落下	,

我觉得太阳终将升起，雨水终将落下，

[ɒn] [nəʊ] [mæn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tɔɪl] .

on	no	man	who	shall	go	forth	to	unrequited	toil	.
在	不	男人	WHO	将	去	前进	到	单相思	辛劳	.

任何人都不应从事毫无回报的辛勤劳动。

[fɜːst]

FIRST

第一的

第一的

['leɪbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Labor	is	the	superior	of	capital	and	deserves	much	the	higher	consideration	.
劳动	是	这	优越的	的	首都	和	值得	很多	这	更高	考虑	.

劳动优于资本，理应受到更高的重视。

['sekənd]

SECOND

第二

第二

[kʌm] , [let] [juː 'es] ['riːz(ə)n] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['feloʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

Come	,	let	us	reason	together	,	like	the	honest	fellows	we	are	.
来	,	让	我们	原因	一起	,	喜欢	这	诚实的	伙伴们	我们	是	.

来吧，让我们像我们这样诚实的人一样，一起理性讨论。

[θɜːd]

THIRD

第三

第三

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ['biːɪŋ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

There	is	no	such	thing	as	a	free	man	being	fixed	for	life	in	the	condition	of
那里	是	不	这样的	事物	作为	一个	自由的	男人	存在	固定的	为了	生活	在	这	状况	的

[ə; eɪ] ['haɪəd] ['leɪbərə(r)] .

a	hired	laborer	.
一个	雇用	劳动者	.

不存在自由人终身沦为雇工的情况。

[fɔːθ]

FOURTH

第四

第四

[ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] , [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]

There	is	,	and	probably	always	will	be	,	a	relation	between	labor	and	capital
那里	是	,	和	大概	总是	将要	是	,	一个	关系	之间	劳动	和	首都

[prə'dju:sɪŋ] ['mju:tʃuəl] ['benɪfɪts] .

producing	mutual	benefits	.
生产	相互的	好处	.

劳动与资本之间一直存在着，而且可能永远都会存在着一种互惠互利的关系。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

['leɪbə(r)][ɪz]['praɪə(r)][tu:; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

Labor	is	prior	to	and	independent	of	capital	.
劳动	是	事先的	到	和	独立的	的	首都	.

劳动先于资本，并且独立于资本。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [ˌgærən'ti:d] .

This	is	a	land	where	freedom	of	speech	is	guaranteed	.
这	是	一个	土地	在哪里	自由	的	演讲	是	保证	.

这是一个言论自由受到保障的国度。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

['wɜ:kɪŋmen] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l] ['gʌvənmənts] .

Workingmen	are	the	basis	of	all	governments	.
工人	是	这	基础	的	全部	政府	.

劳动者是所有政府的基础。

[eɪtθ]

EIGHTH

第八

第八

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Why	should	there	not	be	a	patient	confidence	in	the	ultimate	justice	of	the
为什么	应该	那里	不是	是	一个	病人	信心	在	这	最终的	正义	的	这

['pi:p(ə)l] ?

people	?
人们	?

为什么人们不应该对人民最终伸张正义抱有耐心和信心呢?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['betə(r)][ɔ:(r)]['i:kwəl][həʊp][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ?

Is	there	any	better	or	equal	hope	in	the	world	?
是	那里	任何	更好的	或者	平等的	希望	在	这	世界	?

世界上还有比这更好或同等的希望吗?

[naɪnθ]

NINTH

第九

第九

[ðə; ði][mæn] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv] [huː] [ɪz][mɔː(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [piːs] [ðæn; ðən][ai] .

The	man	does	not	live	who	is	more	devoted	to	peace	than	I	.
这	男人	做	不是	居住	WHO	是	更多的	奉献	到	和平	比	我	.

世上没有比我更热爱和平的人了。

[tenθ]

TENTH

第十

第十

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [wʌnz] ['kʌntri] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]['nevə(r)]

How	hard	it	is	to	leave	one's	country	no	better	than	if	one	had	never
如何	难的	它	是	到	离开	一个人的	国家	不	更好的	比	如果	一	有	绝不

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

lived	in	it	!
居住地	在	它	!

离开自己的国家，却发现它和自己从未生活过一样，这是多么痛苦啊！

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[kiːp] [ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['friːdəm] .

Keep	the	jewel	of	liberty	in	the	family	of	freedom	.
保持	这	宝石	的	自由	在	这	家庭	的	自由	.

让自由的瑰宝留在自由的家族中。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[ə'mʌŋ] ['friːmən] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sək'sesf(ə)l] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bælət][tuː; tə][ðə; ði]

Among	freemen	there	can	be	no	successful	appeal	from	the	ballot	to	the
之中	自由人	那里	能	是	不	成功的	上诉	从	这	选票	到	这

['bʊlɪt] .

bullet	.
子弹	.

在自由人之间，从投票到枪决，是不可能实现的。

[ˌθɜː'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

I	have	done	all	I	could	for	the	good	of	mankind	.
我	有	完毕	全部	我	可以	为了	这	好的	的	人类	.

我已尽我所能为人类谋福祉。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kɒnstənt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [preə(r)] [ðæt] [ai][ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn]

It	is	my	constant	anxiety	and	prayer	that	I	and	this	nation	should	be	on
它	是	我的	持续的	焦虑	和	祷告	那	我	和	这	国家	应该	是	在

[ðə; ði] [lɔːdz] [saɪd] .

the	Lord's	side	.
这	主场	边	.

我一直忧心忡忡，并祈祷我和这个国家都能站在主的一边。

[ˌfɪf'ti:nθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[nəʊ][mæn][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['gʌv(ə)n][ə'nʌðə(r)][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ʌðərz] [kən'sent] .
No man is good enough to govern another man without that other's consent .
不 男人 是 好的 足够的 到 治理 其他 男人 没有 那 其他的 同意 .

未经他人同意，任何人都没有资格统治他人。

[ˌsɪks'ti:nθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [seɪ] ?
What will the country say ?
什么 将要 这 国家 说 ?

全国人民会怎么说?

[ˌsev(ə)n'ti:nθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ˌmi:di'ɒkrəti][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
Mediocrity is sure of detection .
平庸 是 当然 的 检测 .

平庸注定会被人发现。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
Washington was a happy man , because he was engaged in benefiting his
华盛顿 曾是 一个 快乐的 男人 , 因为 他 曾是 已订婚的 在 受益 他的
[reɪs] .
race .
种族 .

华盛顿是一个快乐的人，因为他致力于造福自己的种族。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[wen] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] , [pə'sweɪʒ(ə)n] — [kaɪnd] ,
When the conduct of men is designed to be influenced , persuasion — kind ,
什么时候 这 执行 的 男人 是 设计 到 是 影响 , 劝说 — 种类 ,
[ˌʌnə'sju:mɪŋ] [pə'sweɪʒ(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] .
unassuming persuasion — should ever be adopted .
谦逊 劝说 — 应该 曾经 是 已采用 .

当需要影响人们的行为时，应该始终采用劝说——温和、谦逊的劝说。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [baɪ] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]['poʊəts] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]

If	all	that	has	been	said	by	orators	and	poets	since	the	creation	in	praise	of
如果	全部	那	有	到过	说	经过	演说家	和	诗人	自从	这	创建	在	称赞	的

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

women	were	applied	to	the	women	of	America	,
女性	是	应用	到	这	女性	的	美国	,

如果将自古以来演说家和诗人对女性的所有赞美之词都用来形容美国女性，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][du:; də][ðem; ðəm] [fʊl] ['dʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .

it	would	not	do	them	full	justice	for	their	conduct	during	the	war	.
它	会	不是	做	他们	满的	正义	为了	他们的	执行	期间	这	战争	.

这样无法充分公正地评价他们在战争期间的行为。

['twenti] - [fɜ:st]

TWENTY	-	FIRST
二十	-	第一的

第二十一章

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lu:dɪkrəs] [ɪn] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)] [θrets] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ]

There	is	something	ludicrous	in	promises	of	good	or	threats	of	evil	a	great	way
那里	是	某物	荒谬	在	承诺	的	好的	或者	威胁	的	邪恶的	一个	伟大的	方式

[ɒf] .

off	.
离开	.

对遥远的未来做出美好的承诺或发出邪恶的威胁，这本身就有些荒谬可笑。

['twenti] - ['sekənd]

TWENTY	-	SECOND
二十	-	第二

第二十二

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [stɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ri'kə:z] , " [kæn; kən][wi:; wi][du:; də]

Object	whatsoever	is	possible	,	still	the	question	recurs	,	"	Can	we	do
目的	任何	是	可能的	,	仍然	这	问题	递归	,	"	能	我们	做

['betə(r)] ?

better	?
更好的	?

无论对象是什么，问题依然反复出现："我们能做得更好吗？"

" ['twenti] - [θɜ:d]

"	TWENTY	-	THIRD
"	二十	-	第三

"第二十三

[aɪ] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvə(r)][ɒv; əv]

I	invoke	the	considerate	judgment	of	mankind	and	the	gracious	favor	of
我	调用	这	周到	判断	的	人类	和	这	亲切	偏爱	的

[ɔ:l'maɪti] [gɒd] .

Almighty	God	.
全能者	上帝	.

我祈求世人的公正评判和全能上帝的恩惠。

['twenti] - [fɔ:θ]

TWENTY	-	FOURTH
二十	-	第四

第二十四

[gɒd] [ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] .

God	is	with	us	.
上帝	是	和	我们	.

上帝与我们同在。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[ɪn'tempərəns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ɒv; əv][ɔ:l]['i:vəlz] [ə'mʌŋ]
Intemperance is one of the greatest , if not the greatest , of all evils among
放纵 是 一 的 这 最 , 如果 不是 这 最 , 的 全部 罪恶 之中
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

酗酒是人类最大的罪恶之一，甚至可以说是最大的罪恶。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[wen] ['eni] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] [ɪn'skraɪb]['əʊvə(r)][ɪts]['ɔ:ltə(r)] , [æz; əz][ɪts][səʊl][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
When any church will inscribe over its altar , as its sole qualification for
什么时候 任何 教会 将要 题 超过 它是 坛 , 作为 它是 唯一 资格 为了
['membəʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

当任何教会将"加入教会的唯一资格"刻在祭坛上时，

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [kən'denst] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][bəuθ] [lɔ:] [ænd; ənd]['gɒsp(ə)l] ,
the Saviour's condensed statement of both law and gospel ,
这 救世主的 浓缩版 陈述 的 两个都 法律 和 福音 ,

救主对律法和福音的简明阐述

[ðæt] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] [ai][dʒɔɪn] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] .
that church will I join with all my heart and soul .
那 教会 将要 我 加入 和 全部 我的 心 和 灵魂 .

我将全心全意地加入那间教会。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[waɪz] ['kaunsəl] [meɪ] [ək'seləreɪt] , [ɔ:(r)] [mɪ'steɪks] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə]
Wise counsels may accelerate , or mistakes delay it , but the victory is sure to
明智的 律师 可能 加速 , 或者 错误 延迟 它 , 但 这 胜利 是 当然 到
[kʌm] .
come .
来 .

明智的建议可能会加速胜利的到来，而错误的做法可能会延缓胜利的到来，但胜利终将到来。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði][fɜ:st] [nə'sesəti] [ɪz][ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz][nɒt][æn; ən] [əb'sɜ:dəti] .
The first necessity is of proving that popular government is not an absurdity .
这 第一的 必要性 是 的 证明 那 受欢迎的 政府 是 不是 一个 荒谬 .

首先需要证明民选政府并非荒谬之举。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

['pi:p(ə)l] ['seldəm] [rʌn] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] .

People	**seldom**	**run**	**unless**	**there**	**is**	**something**	**to**	**run**	**from**	**.**
人们	很少	跑步	除非	那里	是	某物	到	跑步	从	.

人们很少会主动逃跑，除非有什么东西需要逃避。

['θɜ:tiəθ]

THIRTIETH

第三十

第三十

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

Allow	**the**	**people**	**to**	**do**	**as**	**they**	**please**	**with**	**their**	**own**	**business**	**.**
允许	这	人们	到	做	作为	他们	请	和	他们的	自己的	商业	.

允许人们自主处理自己的事务。

[ɒk'təʊbə(r)]

OCTOBER

十月

十月

[greɪt] ['steɪtsmən] [æz; əz] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]) [wɜ:(r); wə(r)] ,

Great	**statesmen**	**as**	**they**	**(**	**the**	**Fathers**	**of**	**the**	**Republic**	**)**	**were**	**,**
伟大的	政治家	作为	他们	(	这	父亲们	的	这	共和国	)	是	,

尽管他们（共和国的缔造者们）都是伟大的政治家，

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [tu:; tə] [bri:d] ['tairənt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ]

they	**knew**	**the**	**tendency**	**of**	**prosperity**	**to**	**breed**	**tyrants**	**,**	**and**	**so**	**they**
他们	知道	这	趋势	的	繁荣	到	品种	暴君	,	和	所以	他们

[ɪ'stæblɪʃt] [ði:z] [greɪt] [self] - ['evɪdənt] [tru:ðz] ,

established	**these**	**great**	**self**	**-**	**evident**	**truths**	**,**
已确立的	这些	伟大的	自己	-	明显	真相	,

他们深知繁荣容易滋生暴君，因此确立了这些不言而喻的伟大真理。

[ðæt] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [sʌm; səm] [mæn] , [sʌm; səm] ['fækʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,

that	**when**	**in**	**the**	**future**	**some**	**man**	**,**	**some**	**faction**	**,**	**some**	**interest**	**,**
那	什么时候	在	这	未来	一些	男人	,	一些	派	,	一些	兴趣	,

将来，当某些人、某些派系、某些利益集团

[ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [rɪtʃ] [men] , [nʌn] [bʌt; bət] [waɪt] [men] ,

should	**set**	**up**	**the**	**doctrine**	**that**	**none**	**but**	**rich**	**men**	**,**	**none**	**but**	**white**	**men**	**,**
应该	放	向上	这	教义	那	没有任何	但	富有的	男人	,	没有任何	但	白色的	男人	,

应该确立这样一种原则：只有富人，只有白人，才能进入这个圈子。

[ɔ:(r)] [nʌn] [bʌt; bət] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [waɪt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [laɪf] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd]

or	**none**	**but**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**white**	**men**	**were**	**entitled**	**to**	**life**	**,**	**liberty**	**,**	**and**
或者	没有任何	但	盎格鲁	-	撒克逊	白色的	男人	是	标题	到	生活	,	自由	,	和

[ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

the	**pursuit**	**of**	**happiness**	**,**
这	追逐	的	幸福	,

或者说，只有盎格鲁-撒克逊白人男性才有权享有生命、自由和追求幸福的权利。

[ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [mait] [lʊk] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [teɪk]

their	**posterity**	**might**	**look**	**up**	**again**	**to**	**the**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**and**	**take**
他们的	后人	可能	看	向上	再次	到	这	宣言	的	独立	和	拿

['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [bɪ'gæn] ,

courage	**to**	**renew**	**the**	**battle**	**which**	**their**	**fathers**	**began**	**,**
勇气	到	更新	这	战斗	哪个	他们的	父亲们	开始	,

他们的后代或许会再次仰望《独立宣言》，从中汲取勇气，重新开始他们父辈未竟的斗争。

[səʊ] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['krɪstʃən]

so	that	truth	and	justice	and	mercy	and	all	the	humane	and	Christian
所以	那	真相	和	正义	和	怜悯	和	全部	这	人道	和	基督教

['vɜːtjuːz] [mait] [nɒt][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ;

virtues	might	not	be	extinguished	from	the	land	;
美德	可能	不是	是	熄灭	从	这	土地	;

以免真理、正义、仁慈以及一切人道主义和基督教美德从这片土地上消失;

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [wʊd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][deə(r)][tuː; tə]['lɪmɪt][ænd; ənd] ['sɜːkəmskraɪb] [ðə; ði] [greɪt]

so	that	no	man	would	hereafter	dare	to	limit	and	circumscribe	the	great
所以	那	不	男人	会	此后	敢	到	限制	和	限定	这	伟大的

['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

principles	on	which	the	temple	of	liberty	was	being	built	.
原则	在	哪个	这	寺庙	的	自由	曾是	存在	建造	.

这样，以后就不会有人胆敢限制和约束自由殿堂赖以建立的伟大原则了。

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

['nʌθɪŋ] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [wɒz; wəz][sent]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

Nothing	stamped	with	the	Divine	image	and	likeness	was	sent	into	the	world
没有什么	盖章	和	这	神圣的	图像	和	相似	曾是	发送	进入	这	世界

[tuː; tə][biː; bi] ['trɒdn] [ɒn][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [im'bruːtid] [baɪ][ɪts] ['feloʊz] .

to	be	trodden	on	and	degraded	and	imbruted	by	its	fellows	.
到	是	践踏	在	和	退化的	和	粗暴	经过	它是	伙伴们	.

凡是有神圣形象和样式的事物，都不会被送到世上去供人践踏、贬低和残害。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['liːgəli] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɒrəli] [raɪt] .

You	must	remember	that	some	things	legally	right	are	not	morally	right	.
你	必须	记住	那	一些	事物	合法地	正确的	是	不是	道德上	正确的	.

你必须记住，有些在法律上正确的事情，在道德上并不正确。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

['mɜːsi] [beəz] [rɪtʃə] [rɪ'wɔːdz] [ðæn; ðən][strɪkt]['dʒʌstɪs] .

Mercy	bears	richer	rewards	than	strict	justice	.
怜悯	熊	更富有	奖励	比	严格的	正义	.

仁慈比严刑峻法更有益处。

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[nəʊ]['hjuːmən] ['kaʊnsl] [hæθ] [dɪ'vaɪzd] [nɔː(r)] [hæθ] ['eni]['mɔːt(ə)l][hænd] [wɜːkt] [aʊt] [ðiːz] [greɪt] [θɪŋz]

No	human	counsel	hath	devised	nor	hath	any	mortal	hand	worked	out	these	great	things
不	人类	法律顾问	有	设计	也不	有	任何	凡人	手	工作	出去	这些	伟大的	事物

.
:
.

这些伟大的事物并非人类谋划所致，也非凡人之手所能创造。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

It	**is**	**not**	**much**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**man**	**to**	**be**	**driven**	**to**	**do**	**anything**	**.**
它	是	不是	很多	在	这	自然	的	男人	到	是	驱动	到	做	任何事物	.

人的本性中很少有人会被驱使去做某件事。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ɔː(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi] , [ai] [əʊ] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] .

All	**that**	**I**	**am**	**,**	**or**	**hope**	**to**	**be**	**,**	**I**	**owe**	**to**	**my**	**mother**	**.**
全部	那	我	是	,	或者	希望	到	是	,	我	欠	到	我的	母亲	.

我的一切，以及我希望成为的一切，都归功于我的母亲。

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[ðə; ði][taɪmz][ɑː(r); ə(r)][tuː] [greɪv] [ænd; ənd] ['perələs] [fɔː(r); fə(r)] [æm'bɪʃəs] [skiːm] [ænd; ənd]

The	**times**	**are**	**too**	**grave**	**and**	**perilous**	**for**	**ambitious**	**schemes**	**and**
这	时代	是	也	严重	和	危险的	为了	雄心勃勃	方案	和

['pɜːsən(ə)l] ['raɪvlriz] .

personal	**rivalries**	**.**
个人的	竞争	.

时局严峻，危机四伏，不宜搞什么野心勃勃的计划和个人恩怨。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[ækt][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pætriət] .

Act	**as**	**becomes**	**a**	**patriot**	**.**
行为	作为	变成	一个	爱国者	.

表现得像个爱国者。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['nevə(r)][dɪd][help] ['eni][mæn][ɪn]['eni][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Suspicion	**and**	**jealousy**	**never**	**did**	**help**	**any**	**man**	**in**	**any**	**situation**	**.**
怀疑	和	妒忌	绝不	做过	帮助	任何	男人	在	任何	情况	.

猜疑和嫉妒在任何情况下都对男人没有任何帮助。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ɪf] ['deɪndʒə(r)]['evə(r)] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

If	**danger**	**ever**	**reaches**	**us**	**,**	**it**	**must**	**spring**	**up**	**amongst**	**us**	**.**
如果	危险	曾经	到达	我们	,	它	必须	春天	向上	在	我们	.

如果危险真的降临到我们身上，那它必定会在我们中间出现。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .

It	**cannot**	**come**	**from**	**abroad**	**.**
它	不能	来	从	国外	.

它不可能来自国外。

[ɪ'lev(ə)nθ]

ELEVENTH

第十一

第十一

[ai][kænt] [teɪk] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] .

I	**can't**	**take**	**pay**	**for**	**doing**	**my**	**duty**	**.**
我	不能	拿	支付	为了	正在做	我的	责任	.

我不能因为履行职责而领取报酬。

[twelfθ]

TWELFTH

第十二

第十二

[ai][hæv; həv][nɒt] ['wɪlɪŋli] ['plɑːntɪd][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn]['eni] [mænz] ['bʊzəm] .

I	**have**	**not**	**willingly**	**planted**	**a**	**thorn**	**in**	**any**	**man's**	**bosom**	**.**
我	有	不是	心甘情愿	已种植	一个	刺	在	任何	男人的	怀	.

我从未故意在任何人的胸膛里种下刺。

[ˌθɜː'tiːnθ]

THIRTEENTH

第十三

第十三

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][æn; ən] ['enəmi] .

We	**had**	**better**	**have**	**a**	**friend**	**than**	**an**	**enemy**	**.**
我们	有	更好的	有	一个	朋友	比	一个	敌人	.

我们宁愿有朋友而不是敌人。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] , [wiː; wi][ə'ʃʊə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] .

In	**giving**	**freedom**	**to**	**the**	**slave**	**,**	**we**	**assure**	**freedom**	**to**	**the**	**free**	**.**
在	给予	自由	到	这	奴隶	,	我们	保证	自由	到	这	自由的	.

给予奴隶自由，就是给予自由人自由。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[nəʊ][mæn] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪm'self][kæn; kən][speə(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)]

No	**man**	**resolved**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**himself**	**can**	**spare**	**time**	**for**
不	男人	已解决	到	制作	这	最多	的	他自己	能	空闲的	时间	为了

['pɜːsən(ə)l] [kən'tenʃ(ə)n] .

personal	**contention**	**.**
个人的	争论	.

任何决心充分发挥自身潜力的人都不会抽出时间进行个人争执。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['griːvəns] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'dres] [baɪ][mɒb] [lɔː] .

There	is	no	grievance	that	is	a	fit	subject	of	redress	by	mob	law	.
那里	是	不	不满	那	是	一个	合身	主题	的	纠正	经过	暴民	法律	.

没有任何冤屈适合通过暴民法来解决。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sɪn] .

Punishment	has	to	follow	sin	.
惩罚	有	到	跟随	罪	.

罪恶必须受到惩罚。

[ˌeɪ'tiːnθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[let] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][deə(r)][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] .

Let	us	to	the	end	dare	to	do	our	duty	.
让	我们	到	这	结尾	敢	到	做	我们的	责任	.

让我们勇敢地履行职责直到最后一刻。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[fjuː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl]

Few	can	be	induced	to	labor	exclusively	for	posterity	,	and	none	will
很少	能	是	诱导	到	劳动	只	为了	后人	,	和	没有任何	将要

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

do	it	enthusiastically	.
做	它	踊跃	.

很少有人会甘愿完全为后代而劳动，更没有人会热情地去做这件事。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɒləti][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][baɪ][əʊld][laɪnz][ɔː(r)][əʊld] [lɔːz] ,

It	is	a	quality	of	revolutions	not	to	go	by	old	lines	or	old	laws	,
它	是	一个	质量	的	革命	不是	到	去	经过	老的	线条	或者	老的	法律	,

革命的特点之一就是不墨守成规，不按旧规矩办事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][bəuθ][ænd; ənd] [meɪk] [njuː] [wʌnz] .

but	to	break	up	both	and	make	new	ones	.
但	到	休息	向上	两个都	和	制作	新的	一个	.

但要将两者拆分，并创建新的组合。

['twenti] - [fɜːst]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

['mɪlətri] ['glɔːri] — [ðæt] [ə'træktɪv] ['reɪnbəʊ] [ðæt]['raɪzɪz][ɪn] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [blʌd] .

Military	glory	—	that	attractive	rainbow	that	rises	in	showers	of	blood	.
军队	荣耀	—	那	吸引人的	彩虹	那	上升	在	淋浴	的	血	.

军事荣耀——那道在血雨中升起的迷人彩虹。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

['pleʒəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɔ:(r)][peɪnz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'djʊəd] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
Pleasures to be enjoyed , or pains to be endured , after we shall be
快乐 到 是 享受 , 或者 疼痛 到 是 忍受 , 后 我们 将 是
[ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
dead and gone ,
死的 和 已消失 ,

死后，我们将享受快乐，忍受痛苦。

[ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:dɪd] .
are but little regarded .
是 但 小的 认为 .

却鲜有人重视。

['twenti] - [θɜ:d]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[ə'laʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənd] [æn; ən]['i:kwəl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ; [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] ,
Allow all the governed an equal voice in the government ; that , and that alone ,
允许 全部 这 受统治 一个 平等的 嗓音 在 这 政府 ; 那 , 和 那 独自的 ,
[ɪz][self] - ['gʌvənmənt] .
is self - government .
是 自己 - 政府 .

让所有被统治者在政府中拥有平等的发言权；这，也只有这，才是自治。

['twenti] - [fɔ:θ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [sens] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɒn]['eni]['sʌbdʒɪkt][ɪz][æn; ən]['ɑ:gjumənt] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st]
The universal sense of mankind on any subject is an argument , or at least
这 普遍的 感觉 的 人类 在 任何 主题 是 一个 争论 , 或者 在 至少
[æn; ən] ['ɪnfluəns] ,
an influence ,
一个 影响 ,

人类对任何问题的普遍看法都是一种论据，或者至少是一种影响。

[nɒt] ['i:zəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
not easily overcome .
不是 容易地 克服 .

不容易克服。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[wɪ'ðaʊt] [gaɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [pjʊə(r)] ['pɜ:pəs] ,
Without guile and with pure purpose ,
没有 诡计 和 和 纯的 目的 ,

不带诡计，目的纯粹，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['mænli]
let **us** **renew** **our** **trust** **in** **God** **and** **go** **forward** **without** **fear** **and** **with** **manly**
让 我们 更新 我们的 相信 在 上帝 和 去 向前 没有 害怕 和 和 男子气概
[hɑːts] .
hearts **.**
心 .

让我们重拾对上帝的信任，无所畏惧，勇敢前行。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY **-** **SIXTH**
二十 - 第六

第二十六

[ən'les] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , ['evri] [wʌn][juː; jʊ] [treɪd] [wɪð] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] .
Unless **among** **those** **deficient** **of** **intellect** **,** **every** **one** **you** **trade** **with** **makes** **something** **.**
除非 之中 那些 不足 的 智力 , 每一个 一 你 贸易 和 制作 某物 .

除非是智力低下的人，否则你和每个人做交易，对方都会有所收获。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY **-** **SEVENTH**
二十 - 第七

第二十七

[ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
Implore **the** **compassion** **and** **forgiveness** **of** **the** **Almighty** **,**
恳求 这 同情 和 饶恕 的 这 全能者 ,

祈求全能者的怜悯和宽恕，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] .
that **he** **may** **enlighten** **the** **nation** **to** **know** **and** **to** **do** **His** **will** **.**
那 他 可能 开导 这 国家 到 知道 和 到 做 他的 将要 .

愿他启迪国民，使他们认识并遵行他的旨意。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY **-** **EIGHTH**
二十 - 第八

第二十八

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz] .
We **should** **look** **beyond** **our** **noses** **.**
我们 应该 看 超过 我们的 鼻子 .

我们应该放眼更广阔的世界。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY **-** **NINTH**
二十 - 第九

第二十九

['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Labor **for** **all** **now** **living** **,** **as** **well** **as** **all** **hereafter** **to** **live** **.**
劳动 为了 全部 现在 活的 , 作为 出色地 作为 全部 此后 到 居住 .

为了所有现在活着的人，以及所有将来活着的人，而进行劳动。

['θɜːtiəθ]
THIRTIETH
第三十

第三十

[ai][hæv; həv]['æktɪd][ə'pɒn][maɪ][best] [kən'vikʃənz] , [wɪ'ðaʊt] ['selfɪʃnəs] [ɔː(r)] ['mælɪs] .
I **have** **acted** **upon** **my** **best** **convictions** **,** **without** **selfishness** **or** **malice** **.**
我 有 行动 之上 我的 最好的 定罪 , 没有 自私 或者 恶意 .

我的行为完全出于我的信念，没有丝毫自私或恶意。

['θɜ:ti] - [fɜ:st]
THIRTY - FIRST
三十 - 第一的

第三十一章

[sək'ses] [dʌz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ɪk'stɜ:n(ə)l][help][æz; əz][ɒn][self] - [rɪ'laɪəns] .
Success does not so much depend upon external help as on self - reliance .
成功 做 不是 所以 很多 依赖 之上 外部的 帮助 作为 在 自己 - 依赖 .

成功与其说是取决于外部帮助，不如说是取决于自力更生。

[nəʊ'vembə(r)]
NOVEMBER
十一月

十一月

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv][men] ,
All are of the great family of men ,
全部 是 的 这 伟大的 家庭 的 男人 ,

他们都是人类大家庭的一员，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['ʃækl] [ə'pɒn] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and if there is one shackle upon any of them ,
和 如果 那里 是 一 镣铐 之上 任何 的 他们 ,

如果他们当中有人被束缚，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)]['betə(r)][tu:; tə][lɪft][ðə; ðɪ][ləʊd] .
it would be far better to lift the load .
它 会 是 远的 更好的 到 举起 这 加载 .

最好还是把重物抬起来。

[fɜ:st]
FIRST
第一的

第一的

[men][ʃʊd; ʃəd]['ʌtə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['wɪlɪŋli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [θru:]
Men should utter nothing for which they would not be willingly responsible through
男人 应该 说出 没有什么 为了 哪个 他们 会 不是 是 心甘情愿 负责任的 通过
[taɪm][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'tɜ:nəti] .
time and in eternity .
时间 和 在 永恒 .

人不应该说任何自己不愿在今世和永恒中为此负责的话。

['sekənd]
SECOND
第二

第二

['nevə(r)][maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kaʊnt] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]
Never mind if you are a count ; you shall be treated with just as much
绝不 头脑 如果 你 是 一个 数数 ; 你 将 是 治疗 和 只是 作为 很多
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

即便你是伯爵也无妨；你将受到同样的礼遇。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] .
for all that .
为了 全部 那 .

尽管如此。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

[ɪf] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [gɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['kaʊədli] [peə(r)][ɒv; əv][legz] ,
If **Almighty** **God** **gives** **a** **man** **a** **cowardly** **pair** **of** **legs** **,**
如果 全能者 上帝 给予 一个 男人 一个 胆小 一对 的 腿 ,

如果全能的上帝赐予一个人一双懦弱的腿，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][help][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ?
how **can** **he** **help** **their** **running** **away** **with** **him** **?**
如何 能 他 帮助 他们的 跑步 离开 和 他 ?

他怎么能帮助他们和他一起逃跑呢?

[fɔːθ]
FOURTH
第四

第四

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] ['kɒntest] [ə; eɪ][klɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [raɪt] .
It **is** **against** **my** **principles** **to** **contest** **a** **clear** **matter** **of** **right** **.**
它 是 反对 我的 原则 到 竞赛 一个 清除 事情 的 正确的 .

质疑一个显而易见的权利问题违背我的原则。

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [ɪz][bʌt; bət]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði]
The **strife** **of** **elections** **is** **but** **human** **nature** **applied** **to** **the** **facts** **of** **the**
这 冲突 的 选举 是 但 人类 自然 应用 到 这 事实 的 这
[keɪs] .
case **.**
案件 .

选举中的纷争不过是人性在具体事实上的体现。

[sɪksθ]
SIXTH
第六

第六

[haʊ] ['nəʊbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['plɑːntɪd][ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [bəuθ]
How **nobly** **distinguished** **that** **people** **who** **shall** **have** **planted** **and** **nurtured** **both**
如何 高贵地 杰出的 那 人们 WHO 将 有 已种植 和 培育 两个都
[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spiːʃiːz] !
the **political** **and** **moral** **freedom** **of** **their** **species** **!**
这 政治的 和 道德 自由 的 他们的 物种 !

那些播撒并培育了人类政治和道德自由的人们，是多么高尚的杰出啊!

['sev(ə)nθ]
SEVENTH
第七

第七

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['glɔːri] [ɪ'nʌf] .
If **we** **succeed** **,** **there** **will** **be** **glory** **enough** **.**
如果 我们 成功 , 那里 将要 是 荣耀 足够的 .

如果我们成功了，那将是莫大的荣耀。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

['ɒfɪs] ['siːkə] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Office seekers are a curse to the country .
办公室 寻求者 是 一个 诅咒 到 这 国家 .

求职者是国家的祸害。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] .
Justice to all .
正义 到 全部 .

人人享有公正。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['bɪznəs] .
It must be somebody's business .
它 必须 是 某人的 商业 .

这肯定与某人有关。

[ɪ'lev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)][mæn] .
Every man has a right to be equal to every other man .
每一个 男人 有 一个 正确的 到 是 平等的 到 每一个 其他 男人 .

每个人都享有与其他所有人平等的权利。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

['hæpi] [deɪ] , [wen] , [ɔːl] ['æpitait] [kən'trəʊld] , [ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] [səb'djuːd] , [ɔːl]['mætə(r)]['sʌbdʒugeɪtɪd] , [maɪnd] ,
Happy day , when , all appetites controlled , all passions subdued , all matter subjugated , mind ,
快乐的 天 , 什么时候 , 全部 食欲 受控 , 全部 激情 低沉的 , 全部 事情 被征服 , 头脑 ,

快乐的日子，当所有欲望都得到控制，所有激情都被压制，所有物质都被征服，心灵.....

['kɔŋkə] [maɪnd] , [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
conquering mind , shall live and move , the monarch of the world !
征服 头脑 , 将 居住 和 移动 , 这 君主 的 这 世界 !

征服一切的意志，将生而为王，主宰世界！

[ˌθɜː'tiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

We	will	be	remembered	in	spite	of	ourselves	.
我们	将要	是	记得	在	尽管如此	的	我们自己	.

即使我们不情愿，我们也会被人们记住。

[ˌfɔː'tiːnθ]

FOURTEENTH

第十四

第十四

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] .

I	don't	know	anything	about	money	.
我	不	知道	任何事物	关于	钱	.

我对钱一窍不通。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [fret] [ˌem 'iː] .

I	never	had	enough	of	my	own	to	fret	me	.
我	绝不	有	足够的	的	我的	自己的	到	烦恼	我	.

我从来没有足够的事情让我烦恼。

[ˌfɪf'tiːnθ]

FIFTEENTH

第十五

第十五

[hiːl] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Heal	the	wounds	of	the	nation	.
愈合	这	伤口	的	这	国家	.

治愈国家的创伤。

[ˌsɪks'tiːnθ]

SIXTEENTH

第十六

第十六

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ʃɪft] [maɪ] [graʊnd] , [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

I	am	not	at	liberty	to	shift	my	ground	,	that	is	out	of	the	question	.
我	是	不是	在	自由	到	转移	我的	地面	,	那	是	出去	的	这	问题	.

我没有改变立场的自由，这是绝对不可能的。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ]

SEVENTEENTH

第十七

第十七

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['tempərəns] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][tuː; tə]

For	thirty	years	I	have	been	a	temperance	man	,	and	I	am	too	old	to
为了	三十	年	我	有	到过	一个	节制	男人	,	和	我	是	也	老的	到

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

三十年来我一直奉行禁酒主义，而且年纪也大了，改变不了了。

[ˌeɪ'tiːnθ]

EIGHTEENTH

第十八

第十八

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['haɪ'rəʊd] [tuː; tə][mænz]['riːz(ə)n] .

The	heart	is	the	great	highroad	to	man's	reason	.
这	心	是	这	伟大的	大路	到	男人的	原因	.

心灵是通往人类理性的伟大大道。

[ˌnaɪn'tiːnθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[həʊp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .
Hope **to** **all** **the** **world** **for** **all** **future** **time** **.**
希望 到 全部 这 世界 为了 全部 未来 时间 .

祝愿全世界在未来的日子里一切安好。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [mʌst; məst] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊldə] [men] .
The **young** **men** **must** **not** **wait** **to** **be** **brought** **forward** **by** **the** **older** **men** **.**
这 年轻的 男人 必须 不是 等待 到 是 带来 向前 经过 这 老 男人 .

年轻人不应该等待年长者提拔。

['twenti] - [fɜːst]
TWENTY **-** **FIRST**
二十 - 第一的

第二十一章

[həʊld] [fɜːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [stiːl] .
Hold **firm** **as** **a** **chain** **of** **steel** **.**
抓住 公司 作为 一个 链 的 钢 .

像钢铁般坚韧不拔。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY **-** **SECOND**
二十 - 第二

第二十二

[wʌn] [wɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
One **war** **at** **a** **time** **.**
一 战争 在 一个 时间 .

一次只打一场仗。

['twenti] - [θɜːd]
TWENTY **-** **THIRD**
二十 - 第三

第二十三

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [maɪ] [spɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [breɪk] ,
I **did** **not** **break** **my** **sword** **,** **for** **I** **had** **none** **to** **break** **,**
我 做过 不是 休息 我的 剑 , 为了 我 有 没有任何 到 休息 ,

我没有折断我的剑，因为我根本没有剑可折。

[bʌt; bət] [aɪ] [bent] [maɪ] ['mʌskɪt] ['prɪti] ['bædli] .
but **I** **bent** **my** **musket** **pretty** **badly** **.**
但 我 弯曲 我的 滑膛枪 漂亮的 糟糕 .

但我把火枪弄弯得很厉害。

['twenti] - [fɔːθ]
TWENTY **-** **FOURTH**
二十 - 第四

第二十四

[miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [tə'geðə(r)] — [ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ʌn'plez(ə)nt]

Meet	face	to	face	and	converse	together	—	the	best	way	to	efface	unpleasant
见面	脸	到	脸	和	交谈	一起	—	这	最好的	方式	到	抹去	令人不快的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

面对面交流是消除不愉快感觉的最佳方法。

['twenti] - [fɪfθ]

TWENTY	-	FIFTH
二十	-	第五

第二十五

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] !

And	now	for	a	day	of	Thanksgiving	!
和	现在	为了	一个	天	的	感恩	!

现在，让我们一起庆祝感恩节吧!

['twenti] - [sɪksθ]

TWENTY	-	SIXTH
二十	-	第六

第二十六

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [θɪŋz]

The	influence	of	fashion	is	not	confined	to	any	particular	thing	or	class	of	things
这	影响	的	时尚	是	不是	受限	到	任何	特别的	事物	或者	班级	的	事物

.

:

.

时尚的影响并不局限于任何特定的事物或事物类别。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]

TWENTY	-	SEVENTH
二十	-	第七

第二十七

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,

Before	I	resolve	to	do	the	one	thing	or	the	other	,
前	我	解决	到	做	这	一	事物	或者	这	其他	,

在我决定做这件事或那件事之前，

[ai] [mʌst; məst] [geɪn] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ri'zɔlv] [wen] [ðeɪ]

I	must	gain	my	confidence	in	my	own	ability	to	keep	my	resolves	when	they
我	必须	获得	我的	信心	在	我的	自己的	能力	到	保持	我的	解决	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

are	made	.
是	制成	.

我必须对自己有能力坚持自己做出的决定充满信心。

['twenti] - [eɪtθ]

TWENTY	-	EIGHTH
二十	-	第八

第二十八

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][hæv; həv]['nevə(r)]['fɔːlən]['vɪktɪms][tuː; tə] [ɪn'tempərəns] [hæv; həv] [biːn] [speəd]

Such	**of**	**us**	**as**	**have**	**never**	**fallen**	**victims**	**to**	**intemperance**	**have**	**been**	**spared**
这样的	的	我们	作为	有	绝不	倒下	受害者	到	放纵	有	到过	幸存

[mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]['eni]['ment(ə)l][ɔː(r)]['mɒrəl]

more	**from**	**the**	**absence**	**of**	**appetite**	**than**	**from**	**any**	**mental**	**or**	**moral**
更多的	从	这	缺席	的	食欲	比	从	任何	精神的	或者	道德

[suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] .

superiority	**over**	**those**	**who**	**have**	**.**
优势	超过	那些	WHO	有	.

我们这些从未沉溺于酗酒的人，与其说是缺乏食欲，不如说是比那些沉溺于酗酒的人在精神或道德上更胜一筹。

['twenti] - [naɪnθ]

TWENTY	**-**	**NINTH**
二十	-	第九

第二十九

['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɜːm] [ðæt] [hæz; həz]['vedʒəteɪtɪd] ,

Our	**political**	**revolution**	**of**	**1776**	**was**	**the**	**germ**	**that**	**has**	**vegetated**	**,**
我们的	政治的	革命	的	-	曾是	这	细菌	那	有	植被	,

我们1776年的政治革命就像一颗种子，一直生根发芽。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['lɪbəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	**still**	**is**	**to**	**grow**	**into**	**the**	**universal**	**liberty**	**of**	**mankind**	**.**
和	仍然	是	到	生长	进入	这	普遍的	自由	的	人类	.

并且仍在不断发展，最终成为全人类的普遍自由。

['θɜːtiəθ]

THIRTIETH
第三十

第三十

[baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'seʃ(ə)nz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːmənaɪz] [ænd; ənd][ækt][tə'geðə(r)] .

By	**mutual**	**concessions**	**we**	**should**	**harmonize**	**and**	**act**	**together**	**.**
经过	相互的	让步	我们	应该	协调	和	行为	一起	.

我们应该通过相互让步来协调一致，共同行动。

[dɪ'sembə(r)]

DECEMBER
十二月

十二月

[tiːtʃ] [həʊp][tuː; tə][ɔːl] — [dɪ'speə(r)][tuː; tə] [nʌn] .

Teach	**hope**	**to**	**all**	**—**	**despair**	**to**	**none**	**.**
教	希望	到	全部	—	绝望	到	没有任何	.

让所有人充满希望，不让任何人感到绝望。

[fɜːst]

FIRST
第一的

第一的

[raɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [friː] [men] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː]

Rise	**up**	**to**	**the**	**height**	**of**	**a**	**generation**	**of**	**free**	**men**	**worthy**	**of**	**a**	**free**
上升	向上	到	这	高度	的	一个	一代	的	自由的	男人	值得	的	一个	自由的

['gʌvənmənt] .

government	**.**
政府	.

崛起成为配得上自由政府的一代自由人。

['sekənd]

SECOND
第二

第二

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][kwaɪt]['səʊbə(r)] .

Let	us	be	quite	sober	.
让	我们	是	相当	清醒	.

让我们保持清醒。

[θɜːd]

THIRD

第三

第三

[wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['kændɪdət] [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,

We	prefer	a	candidate	who	will	allow	the	people	to	have	their	own	way	,
我们	更喜欢	一个	候选人	WHO	将要	允许	这	人们	到	有	他们的	自己的	方式	,

我们更倾向于选择一位能够让人民自主选择的候选人。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət] [ə'pɪnjən] .

regardless	of	his	private	opinion	.
不管	的	他的	私人的	观点	.

不管他个人怎么想。

[fɔːθ]

FOURTH

第四

第四

[ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

The	people's	will	is	the	ultimate	law	for	all	.
这	人们的	将要	是	这	最终的	法律	为了	全部	.

人民的意志是所有人的最高法律。

[fɪfθ]

FIFTH

第五

第五

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][maɪ]['ʌtməʊst] [ðæt] [huː'evə(r)] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [helm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

I	shall	do	my	utmost	that	whoever	is	to	hold	the	helm	for	the	next
我	将	做	我的	极致	那	谁	是	到	抓住	这	舵	为了	这	下一个

['vɔɪɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

voyage	shall	start	with	the	best	possible	chance	of	saving	the	ship	.
航程	将	开始	和	这	最好的	可能的	机会	的	保存	这	船	.

我将竭尽全力，确保下一航程的掌舵者拥有最大的机会拯救这艘船。

[sɪksθ]

SIXTH

第六

第六

[maɪ]['grætɪtjuːd][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [sens] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['traɪʌmf] .

My	gratitude	is	free	from	all	sense	of	personal	triumph	.
我的	感激	是	自由的	从	全部	感觉	的	个人的	胜利	.

我的感激之情不包含任何个人得失的成分。

['sev(ə)nθ]

SEVENTH

第七

第七

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪz][ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .

How	to	do	something	,	and	not	to	do	too	much	,	is	the	desideratum	.
如何	到	做	某物	,	和	不是	到	做	也	很多	,	是	这	理想	.

如何做事，但又不做得过头，才是关键所在。

[eɪtθ]
EIGHTH
第八

第八

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [dɪˈlɪbərət] [ænd; ənd][kɑːm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ;
We **mean** **to** **be** **as** **deliberate** **and** **calm** **as** **it** **is** **possible** **to** **be** **;**
我们 意思是 到 是 作为 商榷 和 冷静的 作为 它 是 可能的 到 是 ;

我们打算尽可能地保持冷静和沉着；

[bʌt; bət][æz; əz][fɜːm][ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][biː; bi] .
but **as** **firm** **and** **resolved** **as** **it** **is** **possible** **for** **men** **to** **be** **.**
但 作为 公司 和 已解决 作为 它 是 可能的 为了 男人 到 是 .

但要像男人所能达到的那样坚定果断。

[naɪnθ]
NINTH
第九

第九

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪmˈself][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .
He **that** **will** **fight** **to** **keep** **himself** **a** **slave** **,** **ought** **to** **be** **a** **slave** **.**
他 那 将要 斗争 到 保持 他自己 一个 奴隶 , 应该 到 是 一个 奴隶 .

那些拼命保住奴隶身份的人，就应该继续做奴隶。

[tenθ]
TENTH
第十

第十

[ɪf] [ðə; ði][end] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][aʊt] [rɒŋ] , [ten]['eɪndʒəls] ['sweərɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] [wʊd] [meɪk] [nəʊ]
If **the** **end** **brings** **me** **out** **wrong** **,** **ten** **angels** **swearing** **I** **was** **right** **would** **make** **no**
如果 这 结尾 带来 我 出去 错误的 , 十 天使 咒骂 我 曾是 正确的 会 制作 不
['dɪfrəns] .
difference **.**
不同之处 .

如果结局证明我是错的，即使十个天使发誓我是对的，也无济于事。

[ɪˈlev(ə)nθ]
ELEVENTH
第十一

第十一

['ʌndə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [wɒnt][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['məʊʃn] , [ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [muːv] [ˌnevəðəˈles]
Under **all** **this** **seeming** **want** **of** **life** **and** **motion** **,** **the** **world** **does** **move** **nevertheless**
在下面 全部 这 似乎 想 的 生活 和 运动 , 这 世界 做 移动 尽管如此
.
:
.

在这一切看似缺乏生机和活力的表象之下，世界依然在运转。

[twelfθ]
TWELFTH
第十二

第十二

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ɪmˈbærəsmənt] [wen] [aɪ][hæv; həv]
I **shall** **never** **be** **old** **enough** **to** **speak** **without** **embarrassment** **when** **I** **have**
我 将 绝不 是 老的 足够的 到 说话 没有 尴尬 什么时候 我 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
nothing **to** **talk** **about** **.**
没有什么 到 讲话 关于 .

我永远也长不到那种年纪，当没什么可说的时候，我会感到尴尬而无法开口。

[ˌθɜːˈtiːnθ]
THIRTEENTH
第十三

第十三

[ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [əˈnʌðə(r)][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

It	**adds**	**nothing**	**to**	**my**	**satisfaction**	**that**	**another**	**man**	**shall**	**be**	**disappointed**	**.**
它	添加	没有什么	到	我的	满意	那	其他	男人	将	是	失望的	.

让另一个人失望并不会让我感到更加满足。

[ˌfɔːˈtiːnθ]
FOURTEENTH
第十四

第十四

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [taɪm] .

Take	**your**	**full**	**time**	**.**
拿	你的	满的	时间	.

慢慢来。

[ˌfɪfˈtiːnθ]
FIFTEENTH
第十五

第十五

[ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə]

I	**surely**	**will**	**not**	**blame**	**them**	**for**	**not**	**doing**	**what**	**I**	**should**	**not**	**know**	**how**	**to**
我	一定	将要	不是	责备	他们	为了	不是	正在做	什么	我	应该	不是	知道	如何	到

[duː; də][maɪˈself] .

do	**myself**	**.**
做	我	.

我当然不会责怪他们没有做那些我自己不擅长的事情。

[ˌsɪksˈtiːnθ]
SIXTEENTH
第十六

第十六

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒlə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] , [ðə; ði][mæn][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]

The	**man**	**and**	**the**	**dollar**	**,**	**but**	**,**	**in**	**case**	**of**	**conflict**	**,**	**the**	**man**	**before**	**the**
这	男人	和	这	美元	,	但	,	在	案件	的	冲突	,	这	男人	前	这

['dɒlə(r)] .

dollar	**.**
美元	.

人和美元，但如果发生冲突，人优先于美元。

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
SEVENTEENTH
第十七

第十七

[ðə; ði] [strɒgɪst] [bɒnd][ɒv; əv]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] , [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][rɪˈleɪʃ(ə)n] ,

The	**strongest**	**bond**	**of**	**human**	**sympathy**	**,**	**outside**	**of**	**the**	**family**	**relation**	**,**
这	最强	纽带	的	人类	同情	,	外部	的	这	家庭	关系	,

除了家庭关系之外，人类之间最强烈的同情纽带是……

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][juˈnaɪtɪŋ][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [tʌŋz] , [ænd; ənd]

should	**be**	**one**	**uniting**	**all**	**working**	**people**	**,**	**of**	**all**	**nations**	**,**	**and**	**tongues**	**,**	**and**
应该	是	一	联合	全部	在职的	人们	,	的	全部	国家	,	和	舌头	,	和

['kɪndrəd] .

kindreds	**.**
亲属	.

应该团结所有国家、所有语言、所有种族的所有劳动人民。

[ˌeɪ'ti:nθ]
EIGHTEENTH
第十八

第十八

[wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [pɑ:st] , [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [kleɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

We	**can**	**see**	**the**	**past**	**,**	**though**	**we**	**may**	**not**	**claim**	**to**	**have**	**directed**	**it**	**;**
我们	能	看	这	过去的	,	尽管	我们	可能	不是	宣称	到	有	指导	它	;

我们可以看到过去，尽管我们不敢说自己主导了过去；

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [fi:l] [mɔ:(r)]['həʊpf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

and	**seeing**	**it**	**,**	**we**	**feel**	**more**	**hopeful**	**and**	**confident**	**for**	**the**	**future**	**.**
和	看到	它	,	我们	感觉	更多的	充满希望	和	自信的	为了	这	未来	.

看到它，我们对未来感到更加充满希望和信心。

[ˌnaɪn'ti:nθ]
NINETEENTH
第十九

第十九

[skwə:m] [ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [gʊd] .

Squirming	**and**	**crawling**	**around**	**can**	**do**	**no**	**good**	**.**
蠕蠕	和	爬行	大约	能	做	不	好的	.

扭动和爬行都无济于事。

['twentiəθ]
TWENTIETH
第二十

第二十

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [men] [fri:] .

I	**wish**	**to**	**see**	**all**	**men**	**free**	**.**
我	希望	到	看	全部	男人	自由的	.

我希望看到所有男人都获得自由。

['twenti] - [fɜ:st]
TWENTY - FIRST
二十 - 第一的

第二十一章

[let] [ðem; ðəm] [lɑ:f] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜ:ks] [wel] .

Let	**them**	**laugh**	**,**	**so**	**long**	**as**	**the**	**thing**	**works**	**well**	**.**
让	他们	笑	,	所以	长的	作为	这	事物	作品	出色地	.

只要效果好，就让他们笑吧。

['twenti] - ['sekənd]
TWENTY - SECOND
二十 - 第二

第二十二

[let] [ðeə(r)][bi:; bi] [pi:s] .

Let	**there**	**be**	**peace**	**.**
让	那里	是	和平	.

愿世界和平。

['twenti] - [θɜ:d]
TWENTY - THIRD
二十 - 第三

第二十三

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][nɒt] [jet] [ded] .

The	**age**	**is**	**not**	**yet**	**dead**	**.**
这	年龄	是	不是	然而	死的	.

这个时代还没有终结。

['twenti] - [fɔːθ]
TWENTY - FOURTH
二十 - 第四

第二十四

[wɪð] ['mælɪs] [tə'wɔːd] [nʌn] , [wɪð] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
With malice toward none , with charity for all .
和 恶意 朝向 没有任何 , 和 慈善机构 为了 全部 .

不怀恶意，心存善意。

['twenti] - [fɪfθ]
TWENTY - FIFTH
二十 - 第五

第二十五

[let] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Let us at all times remember that all American citizens are brothers of a
让 我们 在 全部 时代 记住 那 全部 美国人 公民 是 兄弟 的 一个
['kɒmən] ['kʌntri] .
common country .
常见的 国家 .

我们必须始终牢记，所有美国公民都是同一个国家的兄弟。

['twenti] - [sɪksθ]
TWENTY - SIXTH
二十 - 第六

第二十六

[biː; bi]['həʊpf(ə)l] .
Be hopeful .
是 充满希望 .

保持希望。

['twenti] - ['sev(ə)nθ]
TWENTY - SEVENTH
二十 - 第七

第二十七

[let] [nɒt] [hɪm] [huː] [ɪz] ['həʊmləs] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
Let not him who is homeless pull down the house of another .
让 不是 他 WHO 是 无家可归者 拉 向下 这 房子 的 其他 .

不要让无家可归的人拆毁别人的房屋。

['twenti] - [eɪtθ]
TWENTY - EIGHTH
二十 - 第八

第二十八

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)]
The struggle for to - day is not altogether for to - day — it is for
这 斗争 为了 到 - 天 是 不是 共 为了 到 - 天 — 它 是 为了
[ə; eɪ][vɑːst]['fjuːtʃə(r)] .
a vast future .
一个 广阔的 未来 .

今天的奋斗并非仅仅为了今天，而是为了广阔的未来。

['twenti] - [naɪnθ]
TWENTY - NINTH
二十 - 第九

第二十九

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

We	can	not	escape	history	.
我们	能	不是	逃脱	历史	.

我们无法逃避历史。

['θɜːtiəθ]

THIRTIETH

第三十

第三十

[wiː; wi][hɪə(r)] ['haɪli] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] ;

We	here	highly	resolve	that	the	dead	shall	not	have	died	in	vain	;
我们	这里	高度	解决	那	这	死的	将	不是	有	死亡	在	徒劳	;

我们在此郑重宣誓，死者不应白白牺牲；

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndə(r)][gɒd] , [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ;

that	the	nation	shall	,	under	God	,	have	a	new	birth	of	freedom	;
那	这	国家	将	,	在下面	上帝	,	有	一个	新的	出生	的	自由	;

愿国家在上帝的庇佑下获得自由的新生；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	that	the	government	of	the	people	,	by	the	people	,
和	那	这	政府	的	这	人们	,	经过	这	人们	,

民有、民治、民享的政府

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	for	the	people	shall	not	perish	from	the	earth	.
和	为了	这	人们	将	不是	沦	从	这	地球	.

而且，世人必不从地上灭亡。

['θɜːti] - [fɜːst]

THIRTY	-	FIRST
三十	-	第一的

第三十一章

[let] [juː 'es][deə(r)][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti][æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	dare	to	do	our	duty	as	we	understand	it	.
让	我们	敢	到	做	我们的	责任	作为	我们	理解	它	.

让我们勇敢地履行我们所理解的职责。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]

Uniform	with	this	Volume
制服	和	这	体积

与本卷一致

[ðə; ði]['fræŋklɪn][jɪə(r)] [bʊk] .

The	Franklin	Year	Book	.
这	富兰克林	年	书	.

富兰克林年鉴。

['mæksɪmz][ænd; ənd]['mɒrəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [fə'lɒsəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] .

Maxims	and	Morals	from	the	Great	American	Philosopher	for	Every	Day	in	the	Year	.
格言	和	德	从	这	伟大的	美国人	哲学家	为了	每一个	天	在	这	年	.

来自美国伟大哲学家的格言和道德箴言，伴您度过一年中的每一天。

[kəm'paɪld] [baɪ] ['wɒlɪs] [raɪs] . . .

Compiled	by	Wallace	Rice	.	.	.
编译	经过	华莱士	米	.	.	.

由华莱士·赖斯整理.....

[net] $1 . -

Net	**$1**	**.**	**00**
网	$1	.	-

净额 1.00 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈəʊ] .

A	**.**	**C**	**.**	**McClurg**	**&**	**Co**	**.**
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.

AC McClurg & Co.

[ʃɪˈkɑːgəʊ]

Chicago
芝加哥

芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神